Omni-Matrix™ Sectional EN

Product Description
The Omni-Matrix Sectional system includes four sizes of stainless steel bands and one size retainer clamp. It can be used for Class II restorations with any restorative material. The unique patented design affords several benefits. There is no need for special forceps, pliers, or numerous size clamps for this system. There are simply four sizes of matrix bands and one size retainer clamp. Standard rubber dam forceps are used for placement. The matrices and clamps are specially designed to provide an anatomical contact of proper size and location. The design and size of the clamp allows them to be stacked/shingled allowing use with multiple surfaces and restorations at the same time.
For all products described, carefully read and understand all instructions and SDS information prior to use.
The Omni-Matrix System is a medical device designed to confine restorative product within the tooth preparation.

Contraindications
- No contraindications have been identified for this product.
- WARNING: This product can expose you to chemicals including [Nickel] which is known to the State of California to cause cancer. For more information go to www.p65Warnings.ca.gov

Warnings and Precautions
- Placement slots have been specifically designed for rubber dam forceps.
- Placement of clamp on forceps in any other location will result in an inability to open clamp wide enough.
- Matrices are designed to be disposable (i.e., one use per patient).
- Clamps should be sterilized following use.
- We recommend using rubber dam whenever possible. If not, tether clamp with floss to prevent ingestion or aspiration. If a clamp or matrix is ingested or aspirated, seek medical attention immediately.
- Do not over-spread clamp, as it will cause permanent deformation.

Stepwise Instructions
Preparation
1) Place a rubber dam and prepare to tooth.
NOTE: make sure interproximal contact is broken for proper matrix insertion.
Use
1) Select proper matrix size.
2) Place contoured matrix in interproximal space and place a properly selected wedge with cotton. The convex edge of matrix should be toward the gingival margin.
3) With the rubber dam in place, or with a dental floss tether attached to clamp for control, place and position clamp or clamps onto tooth with rubber dam forceps using placement slots. Typically, the loop of the clamp will be placed toward mesial, however, distal placement is possible if needed.
NOTE: Some forceps designs require the handles cross to facilitate adequate opening of the retainer.
4) Ensure proper positioning to cover all cavo-surfaces of preparation. Burnish matrix against adjacent tooth to ensure excellent contacts.
5) Restore tooth as usual.
6) Remove clamp with rubber dam forceps and matrix band, then remove wedge with cotton forceps or hemostats.
7) Recommend light curing all surfaces for 20 seconds after matrix and clamp are removed.
8) Contour, adjust occlusion, and polish restoration.
NOTE: Multiple surface restorations are done in same manner, except separate matrices are used for each interproximal surface to be restored with a clamp being placed (stacked) for each matrix.
- Omni-Matrix Bands are single use.
- For reprocessing of the Omni-Matrix Clamps, see following table:

Cleaning & Sterilization Processing Instructions	
Initial treatment at the time of use	No preparation or cleaning is required for initial use out of the package. Sterilization is required before every use.
Preparation before cleaning	Wipe device with 70% IPA with a soaked gauze.
Cleaning	Place device in an ultrasonic cleaner with the detergent listed below: **Detergent** — Henry Schein General Purpose Cleaner or equivalent product. — **Cleaning Time** — 2-10 min.
Rinsing	Rinse device with warm water to remove detergent for 1-2 mins.
Drying	Dry with gauze. Air dry 30 mins.
Maintenance, inspection and testing	Visually inspect that the device is not bent or damaged and free of debris. If debris is present, repeat cleaning process.
Packaging	Place selected device in approved sterilization packaging (ISO11407 & ISO11607).
Sterilization	Place sterilization package in autoclave using the following settings: **Cycle Type** — **Minimum Sterilization Exposure Time** — **Minimum Sterilization Exposure Temperature** — **Minimum Dry Time** Pre-vacuum — 3 mins — 132°C /270°F — 20 mins Do not overload the sterilizer.
Storage	Keep device in sterilized packaging until ready for use. Keep out of sunlight and moisture.
Additional information	If sterilization packaging is compromised, repeat sterilization process. This procedure was validated by an independent and accredited laboratory.

Storage and Disposal
Dispose of waste according to local rules, guidelines, and regulations.
Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Omni-Matrix™-Schnitt DE

Produktbeschreibung
Das Omni-Matrix-Schnittsystem umfasst Edelstahlbänder in vier Größen und eine Halteklammer in einer Größe. Es kann für Restaurationen der Klasse II mit jedem Restaurationsmaterial verwendet werden. Das einzigartige patentierte Design bietet mehrere Vorteile. Für dieses System sind keine besonderen Pinzetten, Zangen oder Klammern in verschiedenen Größen erforderlich. Es gibt einfach Matrizenbänder in vier Größen und eine Halteklammer in einer Größe. Zur Platzierung wird eine Standard-Kofferdamzange verwendet. Die Matrizen und Klammern wurden speziell konstruiert, um einen anatomischen Kontakt mit der richtigen Größe und Position zu gewährleisten. Aufgrund des Designs und der Größe der Klammer können sie gestapelt/geschuppt werden, sodass mehrere Oberflächen und Restaurationen gleichzeitig verwendet werden können.
Alle Anleitungen und SDB-Informationen für alle beschriebenen Produkte vor Verwendung dieser Produkte sorgfältig lesen und verstehen.
Das Omni-Matrix-System ist ein Medizinprodukt, das so konstruiert wurde, damit das Restaurationsprodukt in der Zahnpräparation eingeschlossen werden kann.

Gegenanzeigen
- Für dieses Produkt wurden keine Gegenanzeigen identifiziert.
- WARNHINWEIS: Mit diesem Produkt können Sie in Kontakt mit Chemikalien einschließlich [Nickel] kommen, von denen in the Bundesstaat Kalifornien bekannt ist, dass diese Chemikalien Krebs verursachen. Weitere Informationen finden Sie unter www.p65Warnings.ca.gov

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
- Für Kofferdamzangen wurden spezielle Platzierungsschlitze entwickelt.
- Das Einsetzen der Klammer an einer anderen Position der Zange führt dazu, dass die Klammer nicht weit genug geöffnet werden kann.
- Matrizen sind für den einmaligen Gebrauch ausgelegt (z. B. auf eine Verwendung pro Patient).
- Klammern sollen nach Gebrauch sterilisiert werden.
- Wir empfehlen nach Möglichkeit immer Kofferdam zu verwenden. Falls das nicht möglich ist, befestigen Sie die Klammer mit Zahnseide, um Einnahme oder Aspiration zu verhindern. Wenn eine Klammer oder Matrize eingenommen oder angesaugt wird, müssen Sie sofort ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Klammer nicht zu weit spannen, da dies zu bleibender Verformung führt.

Schrittweise Anleitung
Vorbereitung
1) Anbringung von Kofferdam einsetzen und den Zahn vorbereiten.
HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass der Interproximalkontakt unterbrochen ist, damit die Matrize richtig eingesetzt werden kann.
Verwendung
1) Richtige Matrizengröße auswählen.
2) Die geformte Matrize in den Interproximalbereich einsetzen und einen ordnungsgemäß ausgewählten Keil mit Baumwollfäden anbringen. Die konvexe Kante der Matrize sollte in Richtung Zahnfleischrand zeigen.
3) Klemme oder Klemmen mit einer Kofferdamzange unter Verwendung von Platzierungsschlitzen am Zahn platzieren und positionieren, während der Kofferdam in Position ist oder während zur Kontrolle ein Zahnseidband an der Klammer angebracht ist. In der Regel wird die Schlaufe der Klammer in Richtung mesial platziert, eine distale Platzierung ist jedoch bei Bedarf möglich.
HINWEIS: Bei einigen Pinzettenausführungen ist ein Kreuzen der Griffe erforderlich, um ein angemessenes Öffnen der Rahmenhalter zu ermöglichen.
4) Auf die richtige Positionierung achten, um alle Kavo-Oberflächen der Vorbereitung abzudecken. Die Matrize gegen den benachbarten Zahn polieren, um hervorragende Kontakte zu gewährleisten.
5) Zahn wie gewohnt restaurieren.
6) Die Klammer mit Kofferdamzange und Matrizenband entfernen, anschließend den Keil mit einer Baumwollzange oder Hämostaten entfernen.
7) Wir empfehlen, alle Flächen 20 Sekunden lang lichthärten zu lassen, nachdem Matrize und Klammer entfernt wurden.
8) Konturieren, Okklusion anpassen und Restauration polieren.
HINWEIS: Mehrere Oberflächenrestaurationen werden auf die gleiche Weise durchgeführt, es sein denn, dass für jede zu restaurierende interproximale Oberfläche eine separate Matrize verwendet werden, wobei für jede Matrize eine Klammer platziert (gestapelt) wird.
- Omni-Matrix-Matrizenbänder sind für den einmaligen Gebrauch.
- Angaben zur Wiederaufbereitung der Omni-Matrix-Klammern finden Sie in der folgenden Tabelle:

Anleitung Reinigung und Sterilisierungverfahren	
Erstbehandlung zum Zeitpunkt der Verwendung	Für den Ersteinsatz aus der Verpackung ist keine Vorbereitung oder Reinigung erforderlich. Vor jedem Gebrauch ist eine Sterilisierung erforderlich.
Vorbereitung vor der Reinigung	Wischvorrichtung aus 70-prozentigem Isopropylalkohol mit einer getränkten Gaze.
Reinigung	Instrument in ein Ultraschallbad mit dem unten aufgeführten Reinigungsmittel geben: **Reinigungsmittel** — **Reinigungsdauer** Henry Schein Allzweckreiniger oder gleichwertiges Produkt. — 2-10 Minuten
Ausspülen	Instrument zum Entfernen des Reinigungsmittels mit warmem Wasser 1-2 Min. lang ausspülen
Trocknen	Mit Gaze trocknen. 30 Minuten lang lufttrocknen lassen
Instandhaltung, Inspektion und Test	Sichtprüfung durchführen, dass das Gerät nicht verbogen oder schadhaft und frei von Ablagerungen ist. Wenn Ablagerungen vorhanden sind, wiederholen Sie den Reinigungsvorgang.
Verpackung	Das ausgewählte Produkt in eine zugelassene Sterilisationsverpackung (ISO11407 und ISO11607) legen.
Sterilisierung	Sterilisierungsverpackung in Autoklav geben und folgende Einstellungen verwenden: **Zyklusart** — **Mindestwert Einwirkungszeit für Sterilisierung** — **Mindestwert Einwirkungstemperatur für Sterilisierung** — **Mindestzeit für das Trocknen** Vorvakuum — 3 Min. — 132 °C (270 °F) — 20 Min. Den Sterilisator nicht überladen.
Lagerung	Produkt in sterilisierter Verpackung lassen, bis es gebrauchsfertig ist. Von Sonnenlicht und Feuchtigkeit fernhalten.
Zusätzliche Angaben	Den Sterilisierungsvorgang wiederholen, falls die Sterilisationsverpackung beeinträchtigt ist. Dieses Verfahren wurde durch ein unabhängiges und zugelassenes Labor validiert.

Lagerung und Entsorgung
Den Abfall gemäß den örtlichen Vorschriften, Richtlinien und Bestimmungen entsorgen.
Alle schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde melden.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Sectionnel Omni-Matrix™ FR

Description du produit
Le système sectionnel Omni-Matrix comprend quatre tailles de bandes en acier inoxydable et une pince de retenue de taille unique. Il peut être utilisé pour les restaurations de classe II avec tout matériau de restauration. La conception unique et brevetée offre plusieurs avantages. Il n'y a pas besoin de pinces spéciales ou d'étaux différentes pour ce système. Il existe simplement quatre tailles de bandes matricielles et une pince de retenue de taille unique. Des pinces à digue en caoutchouc standard sont utilisées pour le placement. Les matrices et pinces sont spécialement conçues pour fournir un contact anatomique de taille et d'emplacement appropriés. La conception et la taille de la pince lui permettent d'être empilées/bardées, ce qui permet une utilisation avec plusieurs surfaces et restaurations en même temps.
Pour tous les produits décrits, lisez attentivement et comprenez toutes les instructions et les informations de la FDS avant utilisation.
Le système Omni-Matrix est un dispositif médical conçu pour confiner le produit de restauration dans la préparation dentaire.

Contre-indications
- Aucune contre-indication n'a été identifiée pour ce produit.
- AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, dont le [Nickel], qui est reconnus par l'État de Californie comme cancérigène. Pour plus d'informations, visitez www.p65Warnings.ca.gov

Avertissements et précautions
- Les fentes de placement ont été spécialement conçues pour les pinces à digue en caoutchouc.
- Le placement de la pince sur les forceps dans tout autre emplacement entraînera une incapacité à ouvrir suffisamment la pince.
- Les matrices sont conçues pour être jetables (c'est-à-dire une utilisation par patient).
- Les pinces doivent être stérilisées après utilisation.
- Nous recommandons d'utiliser une digue en caoutchouc dans la mesure du possible. Sinon, attachez la pince avec du fil dentaire pour empêcher l'ingestion ou l'aspiration. Si une pince ou une matrice est ingérée ou aspirée, consultez immédiatement un médecin.
- Ne pas trop ouvrir la pince, car cela entraînerait une déformation permanente.

Instructions par étapes
Préparation
1) Placez une digue en caoutchouc et préparez la dent.
REMARQUE : assurez-vous que le contact interproximal est rompu pour une insertion correcte de la matrice.
Utilisation
1) Sélectionnez la taille de matrice appropriée.
2) Placez la matrice profilée dans l'espace interproximal et placez un coin correctement sélectionné avec du coton. Le bord convexe de la matrice doit être vers la marge gingivale.
3) Avec la digue en caoutchouc en place, ou avec un fil dentaire attaché à la pince pour le contrôle, placez et positionnez la ou les pinces sur la dent avec les forceps pour digue en caoutchouc en utilisant des fentes de placement. En règle générale, la boucle de la pince sera placée vers le mésial, cependant, un placement distal est possible si nécessaire.
REMARQUE : certaines conceptions de forceps nécessitent que les poignées se croisent pour faciliter une ouverture appropriée du dispositif de retenue.
4) Assurez un positionnement approprié pour couvrir toutes les surfaces cavo de préparation. Matrice brunie contre la dent adjacente pour assurer d'excellents contacts.
5) Restaurez la dent comme d'habitude.
6) Retirez la pince avec des forceps en caoutchouc et une bande de matrice, puis retirez le coin avec des forceps en coton ou des hémostatiques.
7) Nous recommandons de photopolymériser toutes les surfaces pendant 20 secondes après le retrait de la matrice et de la pince.
8) Contour, ajuster l'occlusion et polisser la restauration.
REMARQUE : Les restaurations de surfaces multiples sont effectuées de la même manière, sauf que des matrices distinctes sont utilisées pour chaque surface interproximale à restaurer avec une pince placée (empilée) pour chaque matrice.
- Les bandes Omni-Matrix sont à usage unique.
- Pour le retraitement des pinces Omni-Matrix, voir le tableau suivant :

Instructions de traitement pour le nettoyage et la stérilisation	
Traitement initial au moment de l'utilisation	Aucune préparation ou nettoyage n'est requis pour la première utilisation hors de l'emballage. Une stérilisation doit être effectuée avant chaque utilisation.
Préparation avant le nettoyage	Nettoyer l'appareil avec une gaze imbibée d'alcool isopropylique à 70 %.
Nettoyage	Placez l'appareil dans un dispositif de nettoyage à ultrasons avec le détergent indiqué ci-dessous : **Détergent** — **Durée de nettoyage** Nettoyant tout usage Henry Schein ou produit équivalent. — 2-10 minutes
Rinçage	Rincer l'appareil à l'eau tiède pour enlever le détergent pendant 1 à 2 minutes.
Séchage	Sécher avec une gaze. Laisser à l'air pendant 30 minutes.
Maintenance, inspection et test	Inspectez visuellement que l'appareil n'est pas plié ou endommagé et exempt de débris. Si des débris sont présents, répétez le processus de nettoyage.
Emballage	Placez l'appareil sélectionné dans un emballage de stérilisation approuvé (ISO11407 et ISO11607).
Stérilisation	Placez l'emballage de stérilisation dans un autoclave en utilisant les paramètres suivants : **Type de cycle** — **Durée minimale d'exposition de stérilisation** — **Température minimale d'exposition de stérilisation** — **Durée minimale de séchage** Pré-vide — 3 min — 132 °C (270 °F) — 20 min Ne pas surcharger le stérilisateur.
Stockage	Stocker l'appareil dans un emballage stérilisé jusqu'à l'utilisation suivante. Tenir éloigné de la lumière du soleil et des moisissures.
Informations supplémentaires	Si l'emballage de stérilisation est endommagé, répéter l'opération de stérilisation. Cette procédure a été validée par un laboratoire indépendant accrédité.

Stockage et élimination
Éliminez les déchets conformément aux règles, directives et réglementations locales.
Signalez tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Omni-Matrix™ Sectionele NL

Productomschrijving
Het Omni-Matrix Sectionele systeem omvat vier maten roestvrijstalen banden en één maat beugelklem. Het kan worden gebruikt voor restauraties van klasse II met elk herstelmateriaal. Het unieke gepatenteerde ontwerp biedt verschillende voordelen. Voor dit systeem zijn geen speciale pincetten, tangen of klemmen van verschillende grootte nodig. Er zijn eenvoudigweg vier maten matrixbanden en één maat beugelklem. Standaard rubberen dambangen worden gebruikt voor plaatsing. De matrices en klemmen zijn speciaal ontworpen om een anatomisch contact van de juiste maat en plaats te bieden. Door het ontwerp en de grootte van de klem kunnen ze worden gestapeld/geschuikt waardoor ze met meerdere oppervlakken en herstellingen tegelijkertijd kunnen worden gebruikt.
Lees voor alle beschreven producten alle instructies en SDS-informatie zorgvuldig door vóór gebruik en zorg dat u ze begrijpt.
Het Omni-Matrix-systeem is een medisch hulpmiddel dat is ontworpen om het restauratieve product in de tandvoorbereiding in te sluiten.

Contra-indicaties
- Er zijn geen contra-indicaties geïdentificeerd voor dit product.
- WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder [Nikkel], waarvan in de staat Californië bekend is dat het kanker veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar www.p65Warnings.ca.gov

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
- Plaatsingssleuven zijn speciaal ontworpen voor rubberdamtangen.
- Plaatsing van de klem op de tang op een andere locatie zal maken dat de klem niet breed genoeg kan geopend worden.
- Matrices zijn gemaakt om weg te werpen (d.w.z. één gebruik per patiënt).
- Klemmen moeten na gebruik worden gesteriliseerd.
- We raden aan om waar mogelijk rubberdammen te gebruiken. Als dit niet mogelijk is, zet u de klem vast met floddraad om inslikken of opzuigen te voorkomen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een klem of matrix is ingeslikt of opgezogen.
- Spreid de klem niet te ver uit, want deze zal blijvende vervorming veroorzaken.

Evdeutikteς odηγίες
Προετοιμασία
1) Τοποθετήστε μια δίδυ από λάστιχο και προετοιμάστε το δόντι.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η ενδιάμεση επαφή έχει σπάσει για τη σωστή εισαγωγή της μήτρας.
Χρήση
1) Επιλέξτε το σωστό μέγεθος μήτρας.
2) Τοποθετήστε την περιγεγραμμένη μήτρα στον εσωτερικό χώρο και τοποθετήσετε μια σωστά επιλεγμένη σφήνα με βαμβάκι. Το κυρτό άκρο της μήτρας πρέπει να είναι προς το περίγραμμα των ούλων.
3) Με τη δίδυ από λάστιχο στη θέση της ή με δυνατότητα σύνδεσης οδοντικής νήματος προσαρμογούνου στον σφιγκτήρα για έλεγχο, τοποθετήστε τον σφιγκτήρα ή τους σφιγκτήρες πάνω στο δόντι με λαβίδες με δόση από λάστιχο χρησιμοποιώντας σχισμές τοποθέτησης. Συνήθως, η θηλιά του σφιγκτήρα θα τοποθετηθεί προς τα μεσιαία, ωστόσο, η περιφερική τοποθέτηση είναι δυνατή εάν χρειαστεί.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ορισμένα σχέδια λαβίδων απαιτούν τη διασταύρωση των χειρολαβών για να διευκολύνεται το κατάλληλο άνοιγμα του συγκρατητήρα.
4) Βεβαιωθείτε για τη σωστή τοποθέτηση για να καλύψετε όλες τις επιφάνειες κοιλότητας του παρασκευάσματος. Μήτρα λείανσης σε γειτονικό δόντι για την εξασφάλιση εξαιρετικών επαφών.
5) Αποκαταστήστε το δόντι ως συνήθως.
6) Αφαιρέστε τον σφιγκτήρα με τις λαβίδες με δόση από λάστιχο και την ταινία μήτρας, στη συνέχεια αφαιρέστε το σφήνα με βαμβάκι ή αιμοστατικά από βαμβάκι.
7) Συνιστούμε να σκοπεύετε όλες τις επιφάνειες για 20 δευτερόλεπτα μετά την αφαίρεση της μήτρας και του σφιγκτήρα.
8) Διαμορφώστε το περίγραμμα, προσαρμόστε την επιφανειακή επιφάνεια και λειάνετε την αποκατάσταση.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι πολλαπλές αποκαταστάσεις επιφανειών γίνονται με τον ίδιο τρόπο, εκτός από τις ξεχωριστές μήτρες που χρησιμοποιούνται για κάθε ενδιάμεση επιφάνεια που θα αποκατασταθεί με έναν σφιγκτήρα τοποθετημένο (στοιβαγμένο) για κάθε μήτρα.
- Οι ταινίες Omni-Matrix είναι για μία χρήση.
- Για την επανεπεξεργασία των σφιγκτήρων Omni-Matrix, ανατρέξτε στον ακόλουθο πίνακα:

Οδηγίες διαδικασίας για καθαρισμό και αποστείρωση	
Αρχική επεξεργασία κατά τον χρόνο χρήσης	Δεν απαιτείται προετοιμασία ή καθαρισμός για αρχική χρήση εκτός της συσκευασίας. Απαιτείται αποστείρωση πριν από κάθε χρήση.
Προετοιμασία πριν από τον καθαρισμό	Σκουπίστε το προϊόν με γάζα εμποτισμένη με ισοπροπυλική αλκοόλη (IPA) 70%.
Καθαρισμός	Τοποθετήστε το προϊόν σε συσκευή καθαρισμού με υπερήχους, χρησιμοποιώντας το παρακάτω απορρυπαντικό: **Απορρυπαντικό** — **Χρόνος καθαρισμού** Henry Schein καθαριστικό γενικής χρήσης ή ισοδύναμο προϊόν. — 2-10 λεπτά
Έκπλυση	Εκπλύνετε το προϊόν με χλιαρό νερό για 1-2 λεπτά, για να απομακρύνετε το απορρυπαντικό.
Στέγνωμα	Στεγνώστε σκουπίζοντας με γάζα. Αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα για 30 λεπτά.
Συντήρηση, επιθεώρηση και έλεγχος	Οπτικοποιήστε οπτικά το προϊόν και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι λυγισμένο ή φθαρμένο και ότι δεν υπάρχουν κατάλοιπα. Εάν υπάρχουν κατάλοιπα, επαναλάβετε τη διαδικασία καθαρισμού.
Συσκευασία	Τοποθετήστε το επιλεγμένο προϊόν σε εγκεκριμένη συσκευασία αποστείρωσης (κατά το ISO11407 & ISO11607).
Αποστείρωση	Τοποθετήστε τη συσκευασία αποστείρωσης σε αυτόκλειστο κλίβανο με τις ακόλουθες ρυθμίσεις: **Τύπος κύκλου** — **Ελάχιστος χρόνος έκθεσης σε αποστείρωση** — **Ελάχιστη θερμοκρασία έκθεσης σε αποστείρωση** — **Ελάχιστος χρόνος στεγνώματος** Προκαταρκτικό κενό — 3 λεπτά — 132°C /270°F — 20 λεπτά Μην υπερφορτώνετε τον κλίβανο αποστείρωσης.
Αποθήκευση	Διατηρείτε το προϊόν αυτές της αποστειρωμένης συσκευασίας μέχρι τη χρήση. Να διατηρείται μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία και την υγρασία.
Επιπλέον πληροφορίες	Αν η συσκευασία αποστείρωσης παραβιαστεί, επαναλάβετε τη διαδικασία αποστείρωσης. Η διαδικασία αυτή έχει επικυρωθεί από ανεξάρτητο και πιστοποιημένο εργαστήριο.

Αποθήκευση και απόρριψη
Απορρίψτε τα απόβλητα σύμφωνα με τους κανόνες, τις οδηγίες και τους κανονισμούς που ισχύουν σε τοπικό επίπεδο.
Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Omni-Matrix™ Sezionale IT

Descrizione del prodotto
Il sistema Omni-Matrix Sezionale comprende quattro dimensioni di fasce in acciaio inossidabile e un morsetto di sicurezza di un'unica misura. Può essere utilizzato per ricostruzioni di Classe II con qualsiasi materiale da ricostruzione. L'esclusivo design brevettato offre numerosi vantaggi. Non sono necessarie pinze speciali, pinzette o morsetti di numerose dimensioni per questo sistema. Vi sono semplicemente fasce matrice in quattro dimensioni e morsetto di ritenzione in un'unica dimensione. Per il posizionamento vengono utilizzate pinze standard per dighe in gomma. Le matrici e i morsetti sono appositamente progettati per fornire un contatto anatomico caratterizzato da dimensione e posizionamento adeguate. La forma e le dimensioni dei morsetti consentono loro di essere impilati/scalati consentendo l'utilizzo con più superfici e ricostruzioni contemporaneamente.
Per tutti i prodotti descritti, leggere attentamente e comprendere tutte le istruzioni e le informazioni sulla SDS prima dell'uso.
Il sistema Omni-Matrix è un dispositivo medico progettato per confinare il prodotto da ricostruzione all'interno della preparazione del dente.

Controindicazioni
- Non sono stati identificate controindicazioni per questo prodotto.
- AVVERTENZA: Questo prodotto può esporvi a sostanze chimiche tra cui [Nichel], noto allo Stato della California come causa di cancro. Per ulteriori informazioni, visitare www.p65Warnings.ca.gov

Avvertenze e precauzioni
- Le scanalature di posizionamento sono state progettate specificatamente per le pinze per diga in gomma.
- Il posizionamento del morsetto sulla pinza in qualsiasi altra posizione comporterà l'impossibilità di aprire a sufficienza il morsetto.
- Le matrici sono usa e getta (ovvero un utilizzo per un paziente).
- I morsetti devono essere sterilizzati dopo l'uso.
- Raccomandiamo di usare una diga in gomma quando possibile. In caso contrario, collegare il morsetto di sicurezza con filo interdentale per prevenire l'ingestione o l'aspirazione. In caso di ingerimento o aspirazione di un morsetto o una matrice, consultare immediatamente un medico.
- Non estendere eccessivamente il morsetto, in quanto si otterrebbe una deformazione permanente.

Istruzioni procedurali
Preparazione
1) Posizionare una diga in gomma e preparare il dente.
NOTA: assicurarsi che il contatto interprossimale sia interrotto per un corretto inserimento della matrice.
Uso
1) Selezionare la dimensione della matrice corretta.
2) Posizionare la matrice sagomata nello spazio interprossimale e inserire un cuneo adeguatamente selezionato, con cotone. Il bordo convesso della matrice deve trovarsi verso il margine gengivale.
3) Con la diga in gomma in posizione, o con un filo interdentale fissato al morsetto come controllo, posizionare la/le pinza/e in corrispondenza delle scanalature di dente con pinze da diga in gomma usando le scanalature di posizionamento. Tipicamente, l'anello del morsetto sarà collocato in posizione mesiale, tuttavia, se necessario, è possibile il posizionamento distale.
NOTA: Alcuni modelli di pinze richiedono manigliе incrociate per facilitare un'adeguata apertura del fermo.
4) Garantire un posizionamento corretto per coprire tutte le superfici del cavo della preparazione. Brunire la matrice contro il dente adiacente per garantire contatti eccellenti.
5) Ricostruire il dente come di consueto.
6) Rimuovere con una pinza da diga in gomma il morsetto, la fascia matrice, quindi rimuovere il cuneo con una pinza da cotone o emostatiche.
7) Si consiglia di fotopolimerizzare tutte le superfici per 20 secondi dopo la rimozione della matrice e del morsetto.
8) Rifinire contornare, regolare l'occlusione e lucidare la ricostruzione.
NOTA: Le ricostruzioni multisuperficie vengono eseguite nello stesso modo, ad eccezione delle matrici separate utilizzate per ciascuna superficie interprossimale da ripristinare con un morsetto posizionato (impilato) per ciascuna matrice.
- Le fasce Omni-Matrix sono monouso.
- Per la rielaborazione dei morsetti Omni-Matrix, vedere la tabella seguente:

Istruzioni per il trattamento di pulizia e sterilizzazione	
Trattamento iniziale al momento dell'uso	Non è necessaria alcuna preparazione o pulizia per l'uso iniziale fuori dalla confezione. Prima di ogni utilizzo, è necessaria la sterilizzazione.
Preparazione prima della pulizia	Pulire il dispositivo con una garza imbevuta del 70% di alcol isopropilico.
Pulizia	Collocare il dispositivo in un pulitore a ultrasuoni con il detergente elencato di seguito: **Detergente** — **Tempo di pulizia** Detergente Henry Schein per uso generico o prodotto equivalente. — 2-10 min
Risciacquo	Risciacquare il dispositivo con acqua calda per rimuovere il detergente, per 1-2 minuti.
Asciugatura	Asciugare con una garza. Asciugare all'aria 30 minuti.
Manutenzione, ispezione e prova	Ispezionare visivamente che il dispositivo non sia piegato, danneggiato e che sia privo di detriti. Se sono presenti detriti, ripetere il processo di pulizia.
Confezione	Porre il dispositivo selezionato nella confezione approvata per la sterilizzazione (ISO11407 & ISO11607).
Sterilizzazione	Mettere la confezione in autoclave per la sterilizzazione utilizzando le seguenti impostazioni: **Tipo di ciclo** — **Tempo di esposizione minimo alla sterilizzazione** — **Temperatura di esposizione minima alla sterilizzazione** — **Tempo di asciugatura minimo** Prevuoto — 3 min — 132 °C (270 °F) — 20 min Non sovraccaricare lo sterilizzatore.
Conservazione	Conservare il dispositivo nella confezione sterilizzata finché non è pronto per l'uso. Tenere lontano dalla luce solare e dall'umidità.
Informazioni aggiuntive	Se la confezione per la sterilizzazione è compromessa, ripetere il processo di sterilizzazione. Questa procedura è stata convalidata da un laboratorio accreditato indipendente.

Conservazione e smaltimento
Smaltire i rifiuti secondo le regole, le linee guida e i regolamenti locali.
Segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all'autorità competente.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Omni-Matrix™ sectional ES

Descripción del producto
El sistema Omni-Matrix sectional incluye cuatro tamaños de bandas de acero inoxidable y una abrazadera de retención de un tamaño. Se puede usar para restauraciones de Clase II con cualquier material restaurador. El diseño único patentado ofrece varios beneficios. No hay necesidad de usar pinzas especiales, alicates o abrazaderas de varios tamaños para este sistema. Simplemente hay cuatro tamaños de bandas de matriz y una abrazadera de retención de un tamaño. Para la colocación se utilizan pinzas de goma estándar. Las matrices y las abrazaderas están especialmente diseñadas para proporcionar un contacto anatómico de tamaño y colocación adecuados. El diseño y el tamaño de la abrazadera permiten apilarse, lo que permite su uso con múltiples superficies y restauraciones al mismo tiempo.
Para todos los productos descritos, lea atentamente y comprenda todas las instrucciones y la información de la SDS antes de usar el producto.
El sistema Omni-Matrix es un dispositivo médico diseñado para confinar el producto restaurador dentro de la preparación del diente.

Contraindicaciones
- No se han identificado contraindicaciones para este producto.
- ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a sustancias químicas incluyendo el [níquel], conocido por el Estado de California como causante de cáncer. Para obtener más información, visite www.p65Warnings.ca.gov

Advertencias y precauciones
- Las ranuras de colocación se han diseñado específicamente para pinzas de diques de goma.
- La colocación de la abrazadera en las pinzas en cualquier otra ubicación resultará en la imposibilidad de abrir la pinza con la suficiente amplitud.
- Las matrices están diseñadas para ser desechables (es decir, un uso por paciente).
- Las pinzas deben esterilizarse después de su uso.
- Recomendamos usar un dique de goma siempre que sea posible. De lo contrario, sujete la abrazadera con hilo dental para evitar la ingestión o la aspiración. Si se ingiere o aspira una abrazadera o matriz, busque atención médica de inmediato.
- No extienda demasiado la abrazadera, ya que provocará una deformación permanente.

Instrucciones paso a paso
Preparación
1) Coloque un dique de goma y prepare el diente.
NOTA: asegúrese de que el contacto interproximal esté roto para una inserción adecuada de la matriz.
Uso
1) Seleccione el tamaño de matriz adecuado.
2) Coloque la matriz contorneada en el espacio interproximal y coloque una cuña adecuadamente seleccionada con algodón. El borde convexo de la matriz debe estar hacia el margen gingival.
3) Con el dique de goma en su lugar, o con hilo dental unido a la abrazadera para su control, coloque y posicione la abrazadera o abrazaderas en el diente con pinzas de dique de goma usando las ranuras de colocación. Normalmente, la presilla de la abrazadera debe colocarse hacia el lado mesial, sin embargo, si es necesario, puede colocarse distalmente.
NOTA: Algunos diseños de pinzas requieren que los mangos se crucen para facilitar la apertura adecuada del retenedor.
4) Asegure un posicionamiento adecuado para cubrir todas las superficies oclusales de preparación. Matriz pulida contra el diente adyacente para garantizar un contacto excelente.
5) Restaure el diente usando la técnica habitual.
6) Retire la abrazadera con pinzas de dique de goma y la banda matriz, luego retire la cuña con pinzas de algodón o hemostáticas.
7) Recomendamos fotocurar todas las superficies durante 20 segundos después de retirar la matriz y la abrazadera.
8) Contornee, ajuste la oclusión y pula la restauración.
NOTA: Las restauraciones de múltiples superficies se realizan de la misma manera, excepto que se usan matrices separadas para cada superficie interproximal a restaurar con una abrazadera que se coloca (apilada) para cada matriz.
- Las bandas Omni-Matrix son de un solo uso.
- Para el reprocesamiento de las pinzas Omni-Matrix, consulte la siguiente tabla:

Instrucciones de procesamiento de limpieza y esterilización	
Tratamiento inicial en el momento de su uso	No se requiere preparación o limpieza para el uso inicial fuera del paquete. Se requiere esterilización antes de cada uso.
Preparación antes de la limpieza.	Limpie el dispositivo con una gasa humedecida en IPA al 70%.
Limpieza	Coloque el dispositivo en un limpiador ultrasónico con el detergente listado a continuación: **Detergente** — **Tiempo de limpieza** Limpiador de uso general Henry Schein o producto equivalente. — 2 a 10 mins
Enjuague	Enjuague el dispositivo con agua caliente para eliminar el detergente durante 1 a 2 minutos.
Secado	Seque con una gasa. Seque al aire durante 30 mins.
Mantenimiento, inspección y prueba	Inspeccione visualmente el dispositivo para comprobar que no está doblado o dañado y esté libre de residuos. Si hay residuos, repita el proceso de limpieza.
Embalaje	Coloque el dispositivo seleccionado en un embalaje de esterilización aprobado (ISO11407 y ISO11607).
Esterilización	Coloque el paquete de esterilización en el autoclave usando los siguientes ajustes: **Tipo de ciclo** — **Tiempo mínimo de exposición a esterilización** — **Temperatura mínima de exposición a esterilización** — **Tiempo de secado mínimo** Pre-vacío — 3 mins — 132°C /270°F — 20 mins No sobrecargue el esterilizador.
Almacenamiento	Mantenga el dispositivo en su paquete esterilizado hasta su uso. Mantenga alejado de la luz solar y la humedad.
Información adicional	Si el embalaje de esterilización está dañado, repita el proceso de esterilización. Este procedimiento ha sido validado por un laboratorio independiente y acreditado.

Almacenamiento y eliminación
Deseche los residuos de acuerdo con las normas, directrices y regulaciones locales.
Informe de cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente.
www.ultradent

Omni-Matrix™ szekcionált HU

Termékleírás
Az Omni-Matrix szekcionált rendszer négy méretű rozsdamentes acél szalagot és egy méretű rögzítő bilincset tartalmaz. Bármely helyreállító anyaggal használható a II. Osztályú helyreállításokhoz. Az egyedi szabadalmaztatott formatervezés számos előnyt jelent. Ehhez a rendszerhez nincs szükség speciális fogóra, vagy különböző méretű bilincsre. Egyszerűen négy méretű mátrix sáv és egy méretű rögzítő bilincs található. Az elhelyezéshez használjon általános gumi gátfogókat. A mátrixokat és bilincseket kifejezetten anatómiai érintkezés biztosítására fejlesztették ki, megfelelő méretben és helyen. A kapocs kialakítása és mérete lehetővé teszi, hogy egymásra rakják / zsindelyezzék, lehetővé téve ezzel a több felülettel és a restaurációkkal egyidejű használatát.
Minden leírt termék használata előtt gondosan olvassa el és értse meg az utasításokat és a biztonsági adatlap információit.
Az Omni-Matrix rendszer egy orvostechnikai eszköz, melynek célja a helyreállító termék korlátozása a fogkészítés során.

Ellenjavallatok
- A termék esetében nincsenek ismert ellenjavallatok.
- FIGYELMEZTETÉS: A termék használatakor olyan vegyi anyagokkal érintkezhet, beleértve a [Nikkel]-t is, melyek Kalifornia államban rákkeltő anyagokként ismertek. További információk: www.p65Warnings.ca.gov

Figyelmeztetések és óvintézkedések
- Az elhelyező nyílásokat kifejezetten gumi gumifogókhoz tervezték.
- A szorítót a csipeszekre bármilyen más helyen el lehet helyezni, mert a szorító elég széles mértékben nem tudja kinyitni.
- A mátrixokat úgy tervezték, hogy egyszer használatosak legyenek (azaz egy felhasználás/páciens).
- A bilincseket használat után sterilizálni kell.
- Javasoljuk a gumi gát használatát, amikor csak lehetséges. Ellenkező esetben rögzítse a fogszorítóval a lenyelés vagy a belégzés ellen. Bilincs vagy mátrix lenyelésének vagy beszívásának esetében forduljon azonnal orvoshoz.
- Ne feszítse széta bilincset, mivel az állandó deformációt okozhat.

Lépésenkénti utasítások
Előkészítés
1) Helyezzen be egy gumigátat és készítse elő a fogat.
MEGJEGYZÉS: Ügyeljen arra, hogy a mátrix helyes behelyezésekor megszakadjon az interproximális érintkező.

Felhasználás
1) Válassza ki a megfelelő mátrix méretet.
2) Helyezze a körvonalazott mátrixot az interproximális térbe, és helyezzen egy megfelelően megválasztott éket pamuttal. Bizonyosodjon meg arról, hogy a mátrix domború szélei az ínyszél mentén helyezkednek.
3) Ha a gumi gát a helyén van, vagy a fogselyem rögzítéséhez rögzítő bilincshez rögzíti, helyezze és állítsa a bilincset vagy a szorítókat a fogakra gumi gátfogókkal az elhelyezési rések segítségével. Általában a bilincs hurkát a mesial felé helyezik, azonban szükség esetén a disztális elhelyezés lehetséges.

MEGJEGYZÉS: Néhány csipeszszerkezetnél a fogantyúkon keresztet kell elhelyezni, hogy megkönnyítsék a rögzítő megfelelő kinyitását.
4) Gondoskodjon a megfelelő elhelyezésről, hogy az lefedje az előkészítés összes kavófelületét. A mátrixot csiszolja meg a szomszédos fogakkal, hogy biztosítsa a kiváló érintkezést.
5) Helyezze vissza a fogat a szokásos módon.
6) Távolítsa el a bilincset gumi gátfogókkal és a mátrixszalaggal, majd távolítsa el az éket pamut csipeszsel vagy hemosztáttal.
7) Javasoljuk, hogy az összes felületet 20 másodpercig fénnyel keményítse meg, miután a mátrixot és a bilincset eltávolították.
8) Kontúr, az elzáródás beállítása és a polírozás helyreállítása.

MEGJEGYZÉS: A felület több helyreállítását ugyanolyan módon hajtjuk végre, azzal a különbséggel, hogy az egyes helyreállítandó propoximális felületekre külön mátrixot használunk, az egyes mátrixokhoz rögzített (egymásra helyezett) szorítóval.
- Az Omni-Matrix sávok egyszer használhatók.
- Az Omni-Matrix bilincsek újrafeldolgozását lásd a következő táblázatban:

Tisztítás és sterilizálás. Feldolgozási útmutató	
Kezdeti kezelés a használat idején	A csomagolásból történő első használathoz nincs szükség előkészítésre vagy tisztításra. Sterilizálja minden használat előtt.
Előkészületek tisztítás előtt	Törölje meg a készüléket 70% IPA nedvesített gézzel.
Tisztítás	Helyezze az eszközt ultrahangos tisztítóba az alább felsorolt mosószerrel: Mosószer: / Tisztítási idő Henry Schein általános célú tisztítószer vagy azzal egyenértékű termék. / 2-10 perc
Öblítés	A mosószer eltávolításához öblítse le az eszközt meleg vízzel 1-2 percig.
Szárítás	Szárítsa gézzel. Szárítsa levegőn 30 percig.
Karbantartás, ellenőrzés és tesztelés	Bizonyosodjon meg szemrevételezéssel arról, hogy az eszközön nem észlelhetők hajlítások, rongálódások vagy hulladékok. Amennyiben hulladékot észlel, ismételje meg a tisztítást.
Csomagolás	Helyezze a kiválasztott készüléket a jóváhagyott fertőtlenítő csomagolásba (ISO11407 & ISO11607).
Fertőtlenítés	Helyezze a fertőtlenítő csomagolást az autoklávba, ekképpen: Ciklus típusa / Minimális fertőtlenítési expozíciós idő / Minimális fertőtlenítési expozíciós hőmérséklet / Minimális száradási idő Vákuum előtt / 3 perc / 132 °C /270 °F / 20 perc Ne terhelje túl a sterilizáló készüléket.
Tárolás	Használatig tárolja a készüléket a fertőtlenített csomagolásban. Ne tegye ki napfénynek vagy nedvességnek.
További információk	Amennyiben a fertőtlenítő csomagolás megrongálódott, ismételje mega fertőtlenítést. Ezt az eljárást egy független és akkreditált laboratórium hitelesítette.

Tárolás és leselejtezés
A hulladékot a helyi szabályok, irányelvek és előírások szerint selejtezze.
Jelentsen minden súlyos esetet a gyártónak és az illetékes hatóságnak.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

„ Omni-Matrix™"sekcionālā sistēma LV

Produkta apraksts
„Omni-Matrix" sekcionālajā sistēmā ietilpst četru izmēru nerūsējošā tērauda matricas un viena izmēra turētājs. Tos var izmantot II klases kavitāšu atjaunošanā, pielietojot jebkuru atjaunojošo materiālu. Unikāls, patentēts dizains sniedz vairākas priekšrocības. Šai sistēmai nav nepieciešamas speciālas knaibles, maigles vai dažādi fiksatori. Viss, kas jums nepieciešams, ir četru izmēru metāliskās matricas un viena izmēra turētājs. Matricas uzlikšanai tiek izmantotas parastās koferdama maigles. Matricas un turētāji ir speciāli veidoti tā, lai nodrošinātu pareizā izmēra matricas ievietošanu anatomiski atbilstošajā vietā. Turētāja konstrukcija un izmērs ļauj tos izmantot vienlaikus vairāku kavitāšu virsmu atjaunošanai.
Pirms sākat izmantot jebkuru no augstāk minētajiem izstrādājumiem, uzmanīgi izlasiet visu tā lietošanas instrukciju un drošības datu lapu.
„Omni-Matrix" sistēma ir medicīniska ierīce, kas paredzēta atjaunojošā materiāla ierobežošanai zoba labošanas laikā.

Kontrindikācijas
- Šim produktam nav kontrindikāciju.
- BRĪDINĀJUMS: Šis produkts var pakļaut jūs ķīmisko vielu iedarbībai, ieskaitot [niķeli], kas Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža izraisītājs. Vairāk informācijas atradīsiet vietnē www.p65Warnings.ca.gov

Brīdinājumi un piesardzības pasākumi
- Matricu ķīlīši ir īpaši veidoti tā, lai tos būtu ērti izmantot ar koferdama maiglēm.
- Nenovietojiet matricas turētāju uz maiglēm, pretējā gadījumā to nevarēs pietiekami plati atvērt.
- Matricas ir paredzētas vienreizējai lietošanai (t. i., viens pielietojums vienam pacientam).
- Matricas turētāji pēc lietošanas jāsterilizē.
- Ieteicams pēc iespējas vairāk izmantot koferdamu. Ja tas nav iespējams, piestipriniet turētāju ar diegu, lai nepieļautu tā norīšanu vai ieelpošanu. Ja pacients norījis vai ieelpojis matricu vai tās turētāju, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Neatlokiet matricu pārāk daudz, lai to nedeformētu.

Lietošanas norādījumi (soli pa solim)
Sagatavošana
1) Uzlieciet koferdamu un sagatavojiet zobu labošanai.
PIEZĪME. Lai pareizi uzliktu matricu, vispirms jābūt novērstam starpzobu kontaktam.

Uzlikšana
1) Izvēlieties pareizā izmēra matricu.
2) Ievietojiet konturēto matricu starpzobu atstarpē un ar pinceti ielieciet pareizi izvēlētu ķīlīti. Matricas izliektajai malai jābūt smaganu malas pusē.
3) Kad ir uzlikts koferdams vai matricas turētājam ir piestiprināts zobu diegs, ar koferdama maiglēm uzlieciet matricas turētāju(s) uz zoba, izmantojot ķīlīšus. Parasti turētāja cilpa ir vērsta pret meziālo virsmu, tomēr vajadzības gadījumā turētāju var ievietot arī distāli.

PIEZĪME: Atkarībā no maiglu konstrukcijas, dažos gadījumos nepieciešams sakrustot to rokturus, lai atvieglotu turētāja atvēršanu.
4) Novietojumam jābūt pareizam, lai turētājs aptvertu visas labojamās kavitāšu virsmas. Pieslīpējiet matricu pret blakus esošo zobu, lai nodrošinātu vislabāko kontaktu.
5) Veiciet zoba atjaunošanu kā parasti.
6) Ar koferdama maiglēm noņemiet turētāju un matricu, pēc tam ar pinceti vai hemostatiskajām spailēm izņemiet ķīlīti.
7) Pēc matricas un turētāja noņemšanas ieteicams 20 sekundes veikt fotopolimerizāciju.
8) Konturējiet smaganas, izlīdziniet sakodienu un nopulējiet restaurēto virsmu.

PIEZĪME: Vairāku virsmu atjaunošanu veiciet tādā pašā veidā, tikai katrā atjaunojamajā starpzobu virsmā ievietojiet atsevišķu matricu un katrai matricai izmantojiet turētāju (tie tiek likti cits pie cita).
- „Omni-Matrix" matricas paredzētas vienreizējai lietošanai.
- „Omni-Matrix" matricu turētāju atkārtotas izmantošanas norādījumi sniegti šajā tabulā:

Tīrīšana un sterilizēšana	
Sākotnējā apstrāde lietošanas laikā	Iepakojuma saturu lietojot pirmo reizi, sagatavošana vai tīrīšana nav nepieciešama. Pirms katras lietošanas obligāti jāveic sterilizācija.
Sagatavošana pirms tīrīšanas	Noslaukiet ierīci ar marli, kas piesūcināta ar 70% izopropilspirtu.
Tīrīšana	Novietojiet ierīci ultraskaņas tīrītājā ar turpmāk norādīto tīrīšanas līdzekli: Tīrīšanas līdzeklis: / Tīrīšanas laiks Ar „Henry Schein" universālo tīrīšanas līdzekli vai līdzvērtīgu izstrādājumu. / 2–10 minūtes
Skalošana	Skalojiet ierīci ar siltu ūdeni 1-2 minūtes, lai atbrīvotu no tīrīšanas līdzekļa.
Žāvēšana	Žāvējiet ar marli. Žāvējiet gaisā 30 minūtes.
Apkope, pārbaude un testēšana	Vizuāli pārbaudiet, vai ierīce nav saliekta vai sabojāta, vai uz tās nav kādas daļiņas. Ja ir, tad tīrīšanas procesu atkārtojiet.
Iepakojums	Ievietojiet izvēlēto ierīci apstiprinātajā (ISO11407 un ISO11607) sterilizācijas iepakojumā.
Sterilizācija	Ievietojiet sterilizācijas iepakojumu autoklāvā, izmantojot šādus iestatījumus: Cikla tips / Minimālais sterilizācijas ekspozīcijas laiks / Minimālā sterilizācijas ekspozīcijas temperatūra / Minimālais žāvēšanas laiks Priekšvakuums / 3 minūtes / 132°C / 20 minūtes Nepārslogojiet sterilizatoru.
Uzglabāšana	Glabājiet ierīci sterilā iepakojumā, līdz tā ir gatava lietošanai. Sargāt no saules gaismas un mitruma.
Papildu informācija	Ja sterilizācijas iepakojums ir bojāts, atkārtoti veiciet sterilizāciju. Šo procedūru ir apstiprinājusi neatkarīga un akreditēta laboratorija.

Uzglabāšana un utilizēšana
Utilizējiet atkritumus saskaņā ar vietējiem noteikumiem un pastāvošo kārtību.
Par jebkuru nopietnu incidentu ziņojiet ražotājam un kompetentajai iestādei.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

„Sekcijinis Omni-Matrix™" LT

Produkto aprašas
„Sekcijinio Omni-Matrix" sistemą sudaro keturių dydžių nerūdijančio plieno juostos ir vieno dydžio laikiklis. Jis gali būti naudojamas II klasės restauracijoms su bet kokia atkuriamąja medžiaga. Unikalus patentuotas dizainas suteikia keletą privalumų. Šiai sistemai nereikia jokių specialių žnyplių, replių ar daugybės skirtingų dydžių spaustukų. Tai paprasčiausiai yra keturių dydžių matricos juostos ir vieno dydžio laikiklis. Talpinimui naudojamos standartinės koferdamo gumos žnyplės. Matricos ir spaustukai yra specialiai sukurti užtikrinti tinkamo dydžio ir vietos anatominį kontaktą. Dėl spaustuko konstrukcijos ir dydžio juos galima naudoti po kelis, sudedant vieną ant kito ar šalia vienas kito, su skirtingais paviršiais, atliekant kelias restauracijas tuo pat metu.
Prieš naudodamiesi visais aprašytais produktais, atidžiai perskaitykite ir supraskite visas instrukcijas ir SDS informaciją.
„Omni-Matrix" sistema yra medicininis prietaisas, skirtas laikyti atstatomąjį produktą danties paruošimo metu.

Kontraindikacijos
- Nėra nustatytų kontraindikacijų šiam produktui.
- [SPĖJIMAS: Šiame produkte yra cheminių medžiagų, įskaitant [nikelį], kuris Kalifornijos valstijoje žinomas kaip sukelianis vėžį. Daugiau informacijos rasite www.p65Warnings.ca.gov

Įspėjimai ir atsargumo priemonės
- Talpinimo vietos specialiai sukurtos koferdamo gumos žnyplėms.
- Uždėdami spaustuką ant žnyplių bet kuriuje kitoje vietoje, nesugebėsite atverti spaustuko pakankamai plačiai.
- Matricos yra suprojektuotos taip, kad būtų vienkartinės (t.y. vienas panaudojimas kiekvienam pacientui).
- Po naudojimo spaustukai turi būti sterilizuoti.
- Kai įmanoma, rekomenduojame naudoti koferdamo gumą. Jei to padaryti negalite, pririškite spaustuką su siūlu, kad pacientas neprarytų ar neįkvėptų naudojamų priemonių. Spaustukui ar matricai patekus į virškinimo ar kvėpavimo takus, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Neperlenkite spaustuko, nes tai sukels nuolatinę deformaciją.

Etapinės instrukcijos
Paruošimas
1) Uždėkite koferdamo gumą ir paruoškite dantį.
PASTABA: norėdami tinkamai įstatyti matricą, įsitikinkite, kad, interproksimalinis kontaktas yra nutrūkęs.

Naudojimas
1) Pasirinkite tinkamą matricos dydį.
2) Įdėkite kontūrinę matricą į interproksimalinį tarpą ir uždėkite tinkamai parinktą pleištą su vata. Išgaubtas matricos kraštas turi būti ties dantenų kraštu.
3) Kai koferdamo guma yra vietoje, arba dantų siūlas pririštas prie spaustuko, kad būtų galima valdyti, uždėkite ir nukreipkite spaustuką arba spaustukus ant danties koferdamo gumos žnyplėmis. Paprastai spaustuko kilpa bus nukreipta į mesialą, tačiau, jei reikia, įmanoma ir distalinė padėtis.

PASTABA: Kai kurių dizainų žnyplių rankenas reikia sukryžiuoti, kad būtų lengviau atidaryti laikiklį.
4) Užtikrinkite tinkamą padėtį, kad padengtumėte visus paruošimo paviršius. Nupoliruokite gretimo danties matricą, kad užtikrintumėte tinkamą kontaktą.
5) Atkurkite dantį įprastu būdu.
6) Nuimkite spaustuką su koferdamo gumos žnyplėmis ir matricos juosta, tuomet išimkite pleištą su vata ar hemostatikais dengtomis žnyplėmis.
7) Nuėmus matricą ir spaustuką, rekomenduojame visus paviršius 20 sekundžių sukietinti šviesa.
8) Kontūruokite, sureguliuokite okliuziją ir nušlifuokite.

PASTABA: Kelios paviršiaus restauracijos atliekamos tuo pačiu būdu, išskyrus tai, jog atskiros matricos naudojamos kiekvienam atstatomam interproksimaliniam paviršiui, ant kiekvienos matricos uždedant (sudedant) atskirą spaustuką.
- „Omni-Matrix" juostos yra vienkartinio naudojimo.
- Norėdami perdirbti „Omni-Matrix" spaustukus, žiūrėkite šią lentelę:

Valymo ir sterilizavimo instrukcijos	
Pirminis gydymas naudojimo metu	Pirmą kartą naudojant pakuotės turinį, nereikia jo paruošti ar nuvalyti. Prieš kiekvieną naudojimą būtina sterilizuoti.
Paruošimas prieš valymą	Nuvalykite prietaisą su 70% izopropilo alkoholio dezinfekavimo priemonėje išmirkyta medicinine marle.
Valymas	Prietaisą įdėkite į ultragarsinį valymo įtaisą su žemiau nurodytu plovikliu. Ploviklis / Valymo trukmė „Henry Schein" bendrosios paskirties valiklis arba panašus produktas. / 2–10 min.
Skalavimas	Skalaukite prietaisą šiltu vandeniu, kad nuplautumėte ploviklį 1–2 min.
Džiovinimas	Nušluostykite marle. Leiskite džiūti ore 30 min.
Priežiūra, patikra ir bandymas	Apžiūrėkite, kad prietaisas nebūtų sulenktas ar pažeistas, taip pat, ar neliko nuosėdų. Jei yra nuosėdų, pakartokite valymo procesą.
Pakuotė	Įdėkite pasirinktą prietaisą į patvirtintą sterilizacijos pakuotę (ISO11407 & ISO11607).
Sterilizavimas	Įdėkite sterilizavimui skirtą pakuotę į autoklavą, naudodamiesi šiais nustatymais: Ciklo tipas / Minimalus sterilizavimo laikas / Minimali sterilizavimo poveikio temperatūra / Minimalus džiovinimo laikas Pirminis vakuumas / 3 min / 132 °C / 20 min Neperkraukite sterilizatoriaus.
Laikymo sąlygos	Laikykite prietaisą sterilizuotoje pakuotėje, kol bus paruoštas naudoti. Saugokite nuo saulės spindulių ir drėgmės.
Papildoma informacija	Jei kyla pavojus sterilizacijos pakuotei, pakartokite sterilizacijos procesą. Šią procedūrą patvirtino nepriklausoma ir akredituota laboratorija.

Sandėliavimas ir šalinimas
Atliekas šalinkite pagal vietines taisykles, gaires ir reglamentus.
Apie kiekvieną pavojingą incidentą būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai institucijai.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Omni-Matrix™ Sezzjonali MT

Deskrizzjoni tal-Prodott
Is-sistema Omni-Matrix Sezzjonali tinkludi erba' daqsijiet ta' faxex tal-istainless steel u klamp ta' retenzjoni ta 'daqs wieħed. Jista' jintuża għal restawr tal-Klassi II ma' kwalunkwe materjal restawranti. Id-disinn uniku brevettat joffri bosta benefiċċji. M'hemmx bżonn ta' forċipi, tnalji, jew klampi ta' daqsijiet numerużi speċjali għal din is-sistema. Hemm sempliċement erba' daqsijiet ta' faxex tal-matriċi u klamp ta' daqs wieħed. Forċipi ta' diga tal-gomma standard jintużaw għat-tqegħid. Il-matriċi u l-klampi huma ddisinjati apposta biex jipprovdu kuntatt anatomiku ta' daqs u post xieraq. Id-disinn u d-daqs tal-klamp jippermettilhom ikunu miġbura f'munzelli / imqiegħda fil-qrib li jippermettu l-użu ma' uċuħ u restawrazzjonijiet multipli fl-istess ħin.
Għall-prodotti deskritti kollha, aqra u ifhem bir-reqqa l-istruzzjonijiet u l-informazzjoni kollha tal-SDS qabel l-użu.
Is-Sistema Omni-Matriċi hija apparat mediku ddisinjat biex tillimita prodott restawranti ġewwa l-preparazzjoni tas-snien.

Kontra-indikazzjonijiet
- L-ebda kontra-indikazzjoni ma ġiet identifikata għal dan il-prodott.
- TWISSIJA: Dan il-prodott jista' jesponik għal sustanzi kimiċi inkluż [Nikil] li huwa magħruf mill-Istat ta' California li jikkawża l-kanċer. Għal aktar informazzjoni mur www.p65Warnings.ca.gov

Twissijiet u Prekawzjonijiet
- Is-slots għall-pjazzament ġew iddisinjati speċifikament għal forċipi tad-diġi tal-gomma.
- It-tqegħid tal-klamp fuq il-forċipi fi kwalunkwe post ieħor se jirriżulta f'nuqqas ta' kapaċità li tiftaħ biżżejjed il-klamp.
- Il-matriċi huma maħsuba biex jintremew (i.e., użu wieħed għal kull pazjent).
- Il-klampi għandhom jiġu sterilizzati wara l-użu.
- Nirrakkomandaw li tuża diga tal-gomma kull meta jkun possibbli. Jekk le, klamp tal-irbit bi floss biex tevita l-inġestjoni jew l-aspirazzjoni. Jekk klamp jew matriċi tiġi inġestita jew aspirata, fittex attenzjoni medika minnufih.
- Tifrix il-klamp iżżejjed, għax tikkawża deformazzjoni permanenti.

Istruzzjonijiet pass pass
Preparazzjoni
1) Poġġi diga tal-gomma u pprepara sinna.
NOTA: kun żgur li l-kuntatt interprossimali jkun miksur għal inserzjoni tal-matriċi xierqa.

Uża
1) Agħżel id-daqs xieraq tal-matriċi.
2) Poġġi matriċi immewweġ fl-ispazju interprossimali u qiegħed feles magħżul sewwa bil-qoton. It-tarf konvess tal-matriċi għandu jkun lejn il-marġini ġingivali.
3) Bid-diga tal-gomma fil-post, jew b'rabta tal-floss dentali mqabbda mal-klamp għall-kontroll, poġġi u ppożizzjona klamp jew klampi fuq is-snien bil-forċipi tad-diga tal-gomma bl-użu ta' slots ta' tqegħid. Tipikament, iċ-ċirku tal-klamp se jitqiegħed lejn in-nofs, madankollu, tqegħid distali huwa possibbli jekk ikun hemm bżonnu.

NOTA: Xi disinji tal-forċipi jeħtieġu s-salib tal-manki biex jiffaċilitaw il-ftuħ adegwat ta 'min iżomm.
4) Żgura pożizzjonament xieraq biex tkopri l-uċuħ kollha tal-preparazzjoni. Illostra l-matriċi kontra sinna li tmiss magħha biex tiżgura kuntatti eċċellenti.
5) Irrestawra s-sinna bħas-soltu.
6) Neħħi l-klamp bil-forċipi tad-diga tal-gomma u l-faxxa tal-matriċi, imbagħad neħħi l-feles bi forċipi jew hemostat tal-qoton.
7) Nirrakkomandaw li titfejjaq bid-dawl l-uċuħ kollha għal 20 sekonda wara li jitneħħew il-matriċi u l-klamp.
8) Kontorn, aġġusta l-okklużjoni, u rrestawra l-illustrar.

NOTA: Restawrazzjonijiet ta' uċuħ multipli jsiru bl-istess mod, ħlief li jiġu użati matriċi separati għal kull wiċċ interprossimali biex li jrid jiġi rrestawrat bi klamp li titpoġġa (f'munzell) għal kull matriċi.
- Faxex Omni-Matriċi huma għal użu uniku.
- Għal proċessar mill-ġdid tal-Klampi Omni-Matriċi, ara t-tabella li ġejja:

Istruzzjonijiet dwar il-Proċessi tat-Tindif u l-Isterilizzazzjoni	
Trattament inizjali fil-ħin tal-użu	Mhi meħtieġa l-ebda tħejjija jew tindif għall-użu inizjali barra mill-pakkett. L-isterilizzazzjoni hija meħtieġa qabel kull użu.
Preparazzjoni qabel it-tindif	Imsaħ l-apparat b'IPA 70% b'garża imxarrba.
Tindif	Poġġi l-apparat f'tagħmir tat-tindif ultrasoniku bid-deterġent imniżżel hawn isfel: Deterġent / Ħin tat-Tindif Prodott tat-tindif għal Għan Ġenerali Henry Schein jew prodott ekwivalenti. / 2-10 minuti
Tlaħliħ	Laħlaħ l-apparat b'ilma sħun biex tneħħi d-deterġent għal 1-2 minuti.
Tnixxif	Nixxef b'biċċa garża. Nixxef fl-arja għal 30 minuta.
Manutenzjoni, spezzjoni u ttestjar	Spezzjona viżwalment li l-apparat ma jkunx milwi jew bil-ħsara u ħieles mill-fdalijiet. Jekk ikun hemm fdalijiet, irrepeti l-proċess ta' tindif.
Ippakkjar	Qiegħed l-apparat magħżul f'pakkett tal-isterilizzazzjoni approvat (ISO11407 u ISO11607).
Sterilizzazzjoni	Qiegħed il-pakkett tal-isterilizzazzjoni f'awtoklava billi tuża s-settings li ġejjin: Tip taċ-Ċiklu / Ħin Minimu ta' Espożizzjoni għall-Isterilizzazzjoni / Temperatura Minima ta' Espożizzjoni għall-Isterilizzazzjoni / Ħin Minimu għat-Tnixxif Qabel it-Tneħħija tal-Arja / 3 minuti / 132°C /270°F / 20 minuta Tgħabbix l-isterilizzatur iżżejjed.
Ħżin	Żomm l-apparat f'pakkett sterilizzat sakemm ikun lest għall-użu. Żomm 'il bogħod mid-dawl tax-xemx u mill-umdu.
Aktar informazzjoni	Jekk il-pakkett tal-isterilizzazzjoni jiġi kompromess, irrepeti l-proċess tal-isterilizzazzjoni. Din il-proċedura ġiet validata minn laboratorju indipendenti u akkreditat.

Ħażna u Rimi
Armi l-iskart skont ir-regoli, il-linji gwida u r-regolamenti lokali.
Irrapporta kwalunkwe inċident serju lill-manifattur u lill-awtorità kompetenti.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Sekcyjny Omni-Matrix™ PL

Opis produktu
System sekcyjny Omni-Matrix obejmuje cztery rozmiary taśm ze stali nierdzewnej i jeden rozmiar zacisku ustalającego. Może być stosowany do wypełnień klasy II z dowolnym materiałem wypełniającym. Unikalny opatentowany projekt zapewnia szereg korzyści. Do tego systemu nie potrzeba specjalnych kleszczyków, szczypiec ani zacisków o wielu rozmiarach. Istnieją po prostu cztery rozmiary taśm matrycy i jeden rozmiar zacisku ustalającego. Do umieszczania stosowane są standardowe szczypce do koferdamu. Matryce i zaciski są specjalnie zaprojektowane tak, aby zapewnić anatomiczny kontakt o odpowiednim rozmiarze i położeniu. Konstrukcja i rozmiar zacisku pozwala na ich układanie w stosy/gonty, co umożliwia stosowanie z wieloma powierzchniami i wypełnieniami jednocześnie.
W przypadku wszystkich opisanych produktów przed użyciem należy uważnie przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje i karty charakterystyki.
System Omni-Matrix jest urządzeniem medycznym przeznaczonym do ograniczania działania produktu wypełniającego w procesie przygotowania zęba.

Przeciwwskazania
- Nie zidentyfikowano żadnych przeciwwskazań dla tego produktu.
- OSTRZEŻENIE: Ten produkt może powodować narażenie na działanie chemikaliów, w tym [niklu], który w stanie Kalifornia uznany jest za materiał powodujący raka. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.p65Warnings.ca.gov

Ostrzeżenia i środki ostrożności
- Sloty do umieszczenia zostały zaprojektowane specjalnie dla kleszczyków do koferdamu.
- Umieszczenie zacisku na kleszczykach w innym miejscu spowoduje brak możliwości wystarczająco szerokiego otwarcia zacisku.
- Matryce są zaprojektowane tak, aby były jednorazowe (tj. jedno użycie na pacjenta).
- Zaciski należy sterylizować po użyciu.
- W miarę możliwości zalecamy stosowanie koferdamu. W przeciwnym razie należy przymocować zacisk nitką nicią dentystyczną, aby zapobiec połknięciu lub aspiracji. Jeśli zacisk lub matryca zostanie połknięta lub odessana, należy niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.
- Nie należy nadmiernie rozkładać zacisku, ponieważ spowoduje to trwałe odkształcenie.

Szczegółowe instrukcje
Przygotowanie
1) Umieścić koferdam i przygotować ząb.
UWAGA: należy upewnić się, że styk międzyzębowy jest przerwany w celu prawidłowego wstawienia matrycy.

Stosowanie
1) Wybrać odpowiedni rozmiar matrycy.
2) Umieścić wyprofilowaną matrycę w przestrzeni międzyzębowej i umieścić odpowiednio dobrany klin z bawełną. Wypukła krawędź matrycy powinna być skierowana w stronę dziąseł.
3) Po założeniu koferdamu lub za pomocą paska mocującego nić dentystyczną przymocowanego do zacisku w celu kontroli, umieścić i ustawić zacisk lub zaciski na zębie za pomocą kleszczyków do koferdamu używając slotów do umieszczenia. Zazwyczaj pętla zacisku zostanie umieszczona w kierunku mezjalnym, jednak w razie potrzeby możliwe jest umieszczenie w dalszej lokalizacji.

UWAGA: Niektóre konstrukcje kleszczyków wymagają krzyżowania uchwytów, aby ułatwić odpowiednie otwarcie elementu ustalającego.
4) Zapewnić odpowiednie ustawienie, aby pokryć wszystkie powierzchnie preparatu. Wypolerować matrycę na sąsiednim zębie, aby zapewnić doskonałe styki.
5) Wypełnić ząb jak zwykle.
6) Zdjąć zacisk za pomocą kleszczyków do koferdamu i taśmy matrycowej, a następnie usunąć klin za pomocą kleszczyków do bawełny lub hemostatów.
7) Zalecamy utwardzanie światłem wszystkich powierzchni przez 20 sekund po zdjęciu matrycy i zacisku.
8) Wykonturować, dostosować okluzję i wypolerować wypełnienie.

UWAGA: Wiele uzupełnień powierzchniowych wykonuje się w ten sam sposób, z tym wyjątkiem, że dla każdej powierzchni międzyzębowej, która ma zostać odtworzona, stosowane są oddzielne matryce, a dla każdej matrycy umieszczany jest (układany w stos) zacisk.
- Taśmy Omni-Matrix są jednorazowego użytku.
- Informacje dotyczące ponownego przetwarzania zacisków Omni-Matrix znajdują się w poniższej tabeli:

Instrukcje dotyczące czyszczenia i sterylizacji	
Wstępna obróbka podczas użytkowania	Nie wymaga przygotowania ani czyszczenia przy pierwszym użyciu po wyjęciu z opakowania. Sterylizacja jest konieczna przed każdym użyciem.
Przygotowanie przed czyszczeniem	Przetrzeć wyrób gazikiem nasączonym 70% IPA.
Czyszczenie	Umieścić wyrób w myjce ultradźwiękowej napełnionej jednym z niżej wymienionych detergentów: Detergent / Czas czyszczenia Henry Schein Uniwersalny środek czyszczący lub równoważny produkt. / 2–10 min
Płukanie	W celu usunięcia detergentu wyrób należy płukać ciepłą wodą przez 1–2 min.
Suszenie	Osuszyć gazikiem. Suszyć na powietrzu przez 30 min.
Konserwacja, przegląd i testy	Obejrzeć wyrób, upewniając się, że nie jest on wygięty ani uszkodzony oraz że jest wolny od zanieczyszczeń. Jeśli obecne są zanieczyszczenia, powtórzyć proces czyszczenia.
Opakowanie	Wybrany wyrób należy umieścić w zatwierdzonym opakowaniu do sterylizacji (ISO11407 oraz ISO11607).
Sterylizacja	Opakowanie do sterylizacji należy umieścić w autoklawie i zastosować następujące ustawienia: Rodzaj cyklu / Minimalny czas ekspozycji na sterylizację / Minimalna temperatura ekspozycji na sterylizację / Minimalny czas suszenia Próżnia wstępna / 3 min / 132°C/270°F / 20 min Nie przeładowywać sterylizatora.
Przechowywanie	Wyrób należy przechowywać w wysterylizowanym opakowaniu do momentu użycia. Chronić przed promieniowaniem słonecznym i wilgocią.
Dodatkowe informacje	Jeśli opakowanie do sterylizacji jest uszkodzone, proces sterylizacji należy powtórzyć. Procedura ta została zatwierdzona przez niezależne laboratorium akredytowane.

Przechowywanie i usuwanie
Odpady usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami, wytycznymi i rozporządzeniami.
Wszelkie poważne incydenty należy zgłosić producentowi i organowi odpowiedzialnemu.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Secțional Omni-Matrix™ RO

Descrierea produsului
Sistemul secțional Omni-Matrix include patru dimensiuni de benzi din oțel inoxidabil și o clemă de oprire de o singură dimensiune. Poate fi folosit pentru restaurări de clasa II cu orice material de restaurare. Designul unic brevetat oferă numeroase avantaje. Nu aveți nevoie de forcepsuri speciale, pense dentare sau cleme de multiple dimensiuni pentru acest sistem. Aveți pur și simplu patru dimensiuni de benzi pentru matrice și o clemă de oprire de o singură dimensiune. Pentru plasare se folosesc forcepsuri standard pentru digă din cauciuc. Matricele și clemele sunt special concepute pentru a asigura un contact anatomic de dimensiuni și amplasare adecvate. Designul și mărimea clemei permite stivuirea/suprapunerea, permițând utilizarea simultană cu mai multe suprafețe și restaurări.
Pentru toate produsele descrise, citiți cu atenție și înțelegeți toate instrucțiunile și informațiile din fișa cu date de securitate înainte de utilizare.
Sistemul Omni-Matrix este un dispozitiv medical conceput pentru a păstra produsul de restaurare în zona de lucrare asupra dinților.

Contraindicații
- Nu au fost identificate contraindicații pentru acest produs.
- AVERTISMENT: Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv nichel, ce este cunoscut de statul California pentru a provoca cancer. Pentru mai multe informații, mergeți la www.p65Warnings.ca.gov

Avertismente și precauții
- Fantele de plasare au fost concepute special pentru forcepsuri de digă din cauciuc.
- Așezarea clemei pe forceps în orice altă poziție va cauza imposibilitatea deschiderii clemei suficient de mult.
- Matricele sunt proiectate pentru a fi de unică folosință (de exemplu, o singură utilizare pe pacient).
- Clemele trebuie sterilizate după folosire.
- Vă recomandăm să folosiți diga din cauciuc ori de câte ori este posibil. În caz contrar, legați clema cu ață dentară pentru a preveni ingestia sau aspirarea. În cazul în care o clemă sau matrice este ingerată sau aspirată, solicitați imediat asistență medicală.
- Nu deschideți excesiv clema întrucât se va deforma permanent.

Instrucțiuni etapizate
Pregătire
1) Plasați o digă din cauciuc și pregătiți dinții.
NOTĂ: asigurați-vă că contactul interdentar este rupt pentru introducerea corectă a matricei.

Utilizare
1) Selectați dimensiunea corespunzătoare a matricei.
2) Plasați matricea conturată în spațiul interdentar și așezați un ic selectat corespunzător cu bumbac. Marginea convexă a matricei trebuie să fie orientată spre marginea gingivală.
3) Cu diga din cauciuc în poziție sau cu ața dentară legată la clemă pentru a controla procesul, plasați și poziționați clema sau clemele pe dinte cu forcepsurile de digă folosind sloturile de plasare. De obicei, bucla clemei va fi plasată spre mezial, totuși, este posibilă plasarea distală în caz de nevoie.

NOTĂ: Unele modele de forcepsuri necesită încrucișarea mânerelor pentru a facilita deschiderea adecvată a dispozitivului de prindere.
4) Asigurați poziționarea corectă pentru a acoperi toate suprafețele de pregătire a cavității. Burnisați matricea aproape de dintele învecinat pentru a asigura un contact excelent.
5) Restaurați dinții în mod obișnuit.
6) Îndepărtați clema cu forcepsul de digă și banda matricei, apoi îndepărtați icul cu forcepsul medical au hemostatice.
7) Vă recomandăm să fotopolimerizați toate suprafețele timp de 20 de secunde după îndepărtarea matricei și a clemei.
8) Conturați, reglați ocluzia și lustruiți lucrarea de restaurare.

NOTĂ: Restaurarea mai multor suprafețe se face în același fel, cu excepția faptului că se folosesc matrici separate pentru fiecare suprafață interdentară ce urmează a fi restaurată, cu câte o clemă (stivuire) pentru fiecare matrice.
- Benzile Omni-Matrix sunt de unică folosință.
- Pentru reprelucrarea clemelor Omni-Matrix, consultați următorul tabel:

Instrucțiuni de prelucrare pentru curățare și sterilizare	
Tratament inițial la momentul utilizării	Nu este necesară nicio procedură de pregătire sau curățare la utilizarea inițială a instrumentarului din pachet. Sterilizarea este obligatorie înainte de fiecare utilizare.
Pregătirea înainte de curățare	Ștergeți dispozitivul cu un tifon umezit în soluție 70% cu alcool izopropilic.
Curățarea	Poziționați dispozitivul într-un curățător cu ultrasunete cu detergentul indicat mai jos: Detergent / Perioadă de curățare Soluție Henry Schein de curățare cu utilizare multiplă sau un produs echivalent. / 2-10 min.
Clătire	Clătiți dispozitivul cu apă caldă, timp de 1-2 min., pentru a îndepărta detergentul.
Uscare	Uscați cu tifon. Uscați la aer timp de 30 min.
Întreținere, inspecție și testare	Inspectați vizual dacă dispozitivul este îndoit sau deteriorat și nu conține resturi. În caz că există reziduuri, repetați procesul de curățare.
Ambalarea	Poziționați dispozitivul selectat în ambalajul de sterilizare aprobat (ISO11407 și ISO11607).
Sterilizare	Poziționați ambalajul de sterilizare în autoclavă, utilizând următoarele setări: Tip de ciclu / Perioada minimă de expunere la sterilizare / Temperatura minimă de expunere la sterilizare / Perioada minimă de uscare Previdare / 3 min. / 132 °C /270 °F / 20 min. Nu supraîncărcați sterilizatorul.
Depozitare	Păstrați dispozitivul în ambalajul de sterilizare până când este gata de utilizare. Feriți de lumina soarelui și umezeală.
Informații suplimentare	Dacă ambalajul de sterilizare este compromis, repetați procesul de sterilizare. Prezenta procedură a fost validată de un laborator independent și acreditat.

Depozitarea și eliminarea
Eliminați deșeurile în conformitate cu normele, orientările și reglementările locale.
Raportați orice incident grav producătorului și autorității competente.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Sekcia Omni-Matrix™ SK

Opis výrobku
Systém Sekcia Omni-Matrix obsahuje štyri veľkosti pásov z nehrdzavejúcej ocele a jednu veľkosť príchytky. Môže sa použiť na výplne triedy II s akýmkoľvek výplňovým materiálom. Unikátny patentovaný dizajn poskytuje niekoľko výhod. Pre tento systém nie sú potrebné špeciálne kliešte, pinzety ani svorky rôznych veľkostí. Existujú jednoducho štyri veľkosti matricových pásov a jedna veľkosť príchytky. Na umiestnenie sa používajú štandardné gumové kliešte. Matice a svorky sú špeciálne navrhnuté tak, aby poskytovali anatomický kontakt správnej veľkosti a umiestnenia. Konštrukcia a veľkosť svorky umožňuje ich ukladanie na seba/hromady, čo umožňuje ich použitie na viacerých povrchoch a výplniach súčasne.
Pred použitím všetkých produktov a pozorne si prečítajte všetky pokyny a informácie o karte bezpečnostných údajov a je potrebné, aby ste im rozumeli.
Systém Omni-Matrix je zdravotnícka pomôcka navrhnutá tak, aby obmedzovala výplňový prípravok v rámci prípravy zubov.

Kontraindikácie
- Pre tento produkt neboli zistené žiadne kontraindikácie.
- VÝSTRAHA: Tento produkt vás môže vystaviť chemikáliám vrátane [niklu], o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu. Ďalšie informácie nájdete na webovej stránke www.p65Warnings.ca.gov

Výstrahy a bezpečnostné opatrenia
- Otvory na umiestnenie boli špeciálne navrhnuté pre kliešte na gumené priehrady.
- Umiestnenie svorky na kliešte na akomkoľvek inom mieste bude mať za následok nemožnosť otvoriť svorku dostatočne široko.
- Matrice sú navrhnuté tak, aby boli jednorazové (t. j. jedno použitie na pacienta).
- Po použití by sa svorky mali sterilizovať.
- Odporúčame vždy používať kofrdam. V opačnom prípade uviažte niť, aby ste zabránili požitiu alebo aspirácii. V prípade požitia alebo nasatia svorky alebo matice okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Neprepínajte svorku, pretože by to spôsobilo trvalú deformáciu.

Postupné pokyny
Príprava
1) Nasaďte kofrdam a pripravte zub.
POZNÁMKA: Uistite sa, že interproximálny kontakt je prerušený, aby bolo možné správne vložiť matricu.

Použitie
1) Vyberte správnu veľkosť matice.
2) Dajte tvarovanú matricu do medzipriestoru a vložte správne zvolený klin s vatou. Konvexná hrana matrice by mala smerovať k okraju ďasien.
3) S vloženým kofrdamom na svojom mieste alebo so zubným niťovým remienkom pripevneným na svorku na kontrolu umiestnite svorku alebo svorky a upravte ich polohy na zube pomocou klieští s kofrdamom pomocou medzier na umiestnenie. Slučka svorky bude obvykle umiestnená smerom k meziálu, v prípade potreby je však možné distálne umiestnenie.

POZNÁMKA: Niektoré dizajny klieští vyžadujú na uľahčenie primeraného otvorenia držiaka prekríženie rukovätí.
4) Zaistite správne umiestnenie tak, aby zakrývalo všetky povrchy dutiny prípravy. Na dosiahnutie vynikajúcich kontaktov vyhlaďte maticu na susedný zub.
5) Obnovte zub ako obvykle.
6) Odstráňte svorku s kliešťkmi s kofrdamom a maticovým pásom, potom odstráňte klin s bavlnenými kliešťkmi alebo hemostatmi.
7) Po odstránení matrice a svorky odporúčame všetky povrchy vytvrdzovať po dobu 20 sekúnd.
8) Obrys, úprava oklúzie a obnova leštením.

POZNÁMKA: Rovnakým spôsobom sa uskutoční viac povrchových výplní, s výnimkou samostatných matríc, ktoré sa používajú pre každý interproximálny povrch, ktorý sa má obnoviť, pričom pre každú maticu sa umiestni (naskladá) svorka.
- Skupiny Omni-Matrix sú na jednorazové použitie.
- Na prepracovanie svoriek Omni-Matrix si pozrite nasledujúcu tabuľku:

Pokyny na čistenie a sterilizáciu	
Počiatočné ošetrenie v čase použitia	Na prvé použitie mimo obalu nie je potrebná žiadna príprava ani čistenie. Pred každým použitím sa vyžaduje sterilizácia.
Príprava pred čistením	Poutierajte zariadenie gázou namočenou do 70 % IPA.
Čistenie	Zariadenie vložte do ultrazvukového čističa s čistiacim prostriedkom uvedeným nižšie: Čistiaci prostriedok / Čas čistenia Čistiaci prostriedok Henry Schein na všeobecné použitie alebo ekvivalentný produkt. / 2 – 10 min
Oplachovanie	Pre odstránenie čistiaceho prostriedku zariadenie oplachujte teplou vodou 1-2 min.
Sušenie	Vysušte s gázou. Vysušte na vzduchu 30 min.
Údržba, kontrola a testovanie	Vizuálne skontrolujte, či nie je zariadenie ohnuté alebo poškodené a či neobsahuje úlomky. Ak sú prítomné zvyšky, opakujte proces čistenia.
Obal	Vybrané zariadenie umiestnite do schváleného sterilizačného balenia (ISO11407 a ISO11607).
Sterilizácia	Vložte sterilizačný obal do autoklávu s nasledujúcimi nastaveniami: Typ cyklu / Minimálny čas vystavenia sterilizácii / Minimálna teplota vystavenia sterilizácii / Minimálny čas schnutia Predvákuum / 3 min / 132°C /270°F / 20 min Sterilizátor nepreťažujte.
Skladovanie	Uchovávajte zariadenie v sterilnom obale až do použitia. Chráňte pred slnečným žiarením a vlhkosťou.
Ďalšie informácie	Ak je narušené sterilizačné balenie, sterilizačný proces zopakujte. Tento postup bol potvrdený nezávislým a akreditovaným laboratóriom.

Skladovanie a likvidácia
Odpad zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi, smernicami a nariadeniami.
Každú závažnú nehodu nahláste výrobcovi a príslušnému orgánu.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Sekcijska Omni-Matrix™ SL

Opis izdelka
Sekcijski sistem Omni-Matrix vključuje štiri velikosti trakov iz nerjavečega jekla in eno velikost objemke. Uporablja se lahko za restavracije razreda II s katerim koli obnovitvenim materialom. Edinstvena patentirana zasnova prinaša več prednosti. Za ta sistem niso potrebne posebne klešče, ploščate klešče ali spone številnih velikosti. Obstajajo preprosto štiri velikosti matričnih trakov in ena velikost spone. Za namestitev se uporabljajo standardne gumirane klešče. Matrice in spone so posebej zasnovane za zagotavljanje anatomskega stika ustrezne velikosti in lokacije. Zasnova in velikost spone omogočata njihovo zlaganje/skodelico, kar omogoča uporabo z več površinami in restavracijami hkrati.
Za vse opisane izdelke pred uporabo natančno preberite in se seznanite z vsemi navodili in informacijami iz varnostnega lista.
Omni-Matrix System je medicinski pripomoček, zasnovan za omejitev pri obnavljanju izdelka v pripravi zob.

Kontraindikacije
- Za ta izdelek ni bilo ugotovljenih kontraindikacij.
- OPOZORILO: Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z [Nikelj], za katerega je v Kaliforniji znano, da povzroča raka. Za več informacij pojdite na www.p65Warnings.ca.gov

Opozorila in previdnostni ukrepi
- Reže za namestitev so posebej zasnovane za gumijaste klešče.
- Če objemo postavite na klešče kakor koli drugače, bo prišlo do nezmožnosti odpiranja objeme dovolj široko.
- Matrice so zasnovane tako, da jih je mogoče uporabiti samo enkrat (to je ena uporaba na bolnika).
- Objemke je treba po uporabi sterilizirati.
- Priporočamo uporabo gumijastih jezov, kadar koli je to mogoče. Če ne, privežite z nitko, da preprečite zaužitje ali vdihavanje. Če je objema ali matrica zaužita ali izsesana, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Objeme ne širite pretirano, saj bo to povzročilo trajno deformacijo.

Postopna navodila
Priprava
1) Položite gumijast jez in si pripravite zob.
OPOMBA: poskrbite, da bo medproksimalni stik pretrgan za pravilno vstavljanje matrike.

Uporaba
1) Izberite pravilno velikost matrice.
2) V interproksimalni prostor položite konturirano matrico in položite pravilno izbran klin z bombažem. Konveksni rob matrice naj bo proti robu dlesni.
3) Z gumijastim jezom na mestu ali s privezo zobne nitke, pritrjeno na objemko za nadzor, namestite objemko ali objemke na zob z gumijastimi kleščami za pritrditev. Običajno je zanka objemke nameščena proti mesijalu, vendar je po potrebi možna namestitev na daljavo.

OPOMBA: Nekatere izvedbe klešč zahtevajo, da se ročaji križajo, da se omogoči ustrezno odpiranje držala.
4) Poskrbite za pravilno pozicioniranje, da pokrijete vse površine v pripravi. Podrgnite matrico na sosednji zob, da zagotovite odlične stike.
5) Obnovite zob kot ponavadi.
6) Odstranite objemko z gumijastimi kleščami in matričnim trakom, nato pa odstranite klin z bombažnimi kleščami ali hemostati.
7) Priporočamo, da se vse površine s svetlobo trdijo 20 sekund po odstranitvi matrice in objemke.
8) Začrtajte konturo, prilagodite okluzijo in polirajte restavrirano.

OPOMBA: Več površinskih restavriranj se izvede na enak način, razen ločene matrice se uporabljajo za vsako medproksimalno površino, ki jo je treba obnoviti, in se namestijo z objemo (zložijo) za vsako matrico.
- Omni-matrični pasovi so za enkratno uporabo.
- Za ponovno obdelavo objemk Omni-Matrix glejte naslednjo tabelo:

Navodila za čiščenje in sterilizacijo	
Začetno zdravljenje v času uporabe	Za začetno uporabo iz embalaže ne potrebujete nobene priprave ali čiščenja. Pred vsako uporabo je potrebna sterilizacija.
Priprava pred čiščenjem	Pripomoček obrišite z gazo, namočeno v 70-odstotni izopropanol.
Čiščenje	Izdelek postavite v ultrasonični čistilec s čistilnim sredstvom, navedenim spodaj: Čistilno sredstvo / Čas čiščenja Henry Schein čistilo za splošno uporabo ali enakovreden izdelek. / 2-10 minut
Spiranje	Za odstranjevanje čistilnega sredstva napravo spirajte s toplo vodo 1-2 minuti.
Sušenje	Osušite z gazo. Sušite na zraku 30 minut.
Vzdrževanje, pregled in preizkušanje	Vizualno preverite, ali naprava ni upognjena ali poškodovana in ne vsebuje umazanije. Če je prisotna umazanija, ponovite postopek čiščenja.
Embaliranje	Izbrani pripomoček postavite v odobreno sterilizacijsko embalažo (ISO 11407 in ISO 11607).
Sterilizacija	Sterilizacijski paket avtoklavirajte pri naslednjih nastavitvah: Vrsta cikla / Minimalni izpostavitveni čas sterilizacije / Minimalna izpostavitvena temperatura sterilizacije / Minimalni čas sušenja Predvakuum / 3 minute / 132°C /270°F / 20 minut Sterilizatorja ne preobremenite.
Shranjevanje	Pripomoček shranjujte v steriliziranih embalaži, dokler ne bo pripravljen za uporabo. Zaščitite pred sončno svetlobo in vlago.
Dodatne informacije	Če se sterilizacijska embalaža poškoduje, postopek sterilizacije ponovite. Ta postopek je potrdil neodvisni in akreditirani laboratorij.

Shranjevanje in odstranjevanje
Odpadke odstranjujte v skladu z lokalnimi pravili, smernicami in predpisi.
O vsakem resnem incidentu poročajte proizvajalcu in pristojnemu organu.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Секционная матрица Omni-Matrix™ RU

Описание продукта
Секционная система матриц Omni-Matrix включает ленты четырех размеров из нержавеющей стали, а также фиксатор одного размера. Может использоваться для реставраций II типа с любыми реставрационными материалами. Уникальный запатентованный дизайн имеет несколько преимуществ. Для этой системы не требуется специальных щипцов, плоскогубцев или множества зажимов разных размеров. Есть просто четыре размера матричных лент и фиксатор одного размера. Для размещения используются стандартные раббердамы. Матрицы и зажимы специально разработаны для обеспечения анатомического контакта правильного размера и местоположения. Конструкция и размер зажима позволяют их штабелировать / выкладывать для одновременной работы с несколькими поверхностями и реставрациями.
Перед использованием внимательно прочитайте и уясните инструкции для всех перечисленных продуктов, а также всю информацию в паспорте безопасности.
Система Omni-Matrix – это медицинское устройство, предназначенное для удержания реставрационного материала в процессе подготовки зубов.

Противопоказания
- Противопоказаний для этого продукта выявлено не было.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот продукт может подвергать вас воздействию химических веществ, например [Никеля], который внесен в штате Калифорния в список веществ, вызывающих рак. Для получения дополнительной информации перейдите на www.p65Warnings.ca.gov

Меры предосторожности и предупреждения
- Слоты для размещения были специально разработаны для щипцов для раббердама.
- Размещение зажима на щипцах в любом другом месте может привести к невозможности раскрытия зажима достаточно широко.
- Матрицы предназначены для одноразового использования (т.е. одно использование на пациента).
- Зажимы должны быть стерилизованы после использования.
- Мы рекомендуем использовать раббердам, когда это возможно. При отсутвии раббердама, закрепите зажим нитью для предотвращения проглатывания или аспирации. При попадании или аспирации зажима или матрицы немедленно обратитесь к врачу.
- Не растягивайте зажим слишком сильно, так как это приведет к его постоянной деформации.

Пошаговые инструкции
Подготовка
1) Поместите раббердам и подготовьте зуб.
ПРИМЕЧАНИЕ: убедитесь, что для правильной установки матрицы присутствует межзубный контакт.

Использование
1) Выберите необходимый размер матрицы.
2) Поместите контурную матрицу в межзубное пространство и клин с ватой необходимого вам размера. Выпуклый край матрицы должен располагаться у края десны.
3) Используя раббердам или зубную нить, прикрепленную к зажиму, поместите один или несколько зажимов на зуб с помощью резиновых щипцов для раббердама при помощи установочных слотов. Как правило, петля зажима будет располагаться по направлению к медиальной поверхности, однако при необходимости возможно дистальное размещение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для нормального открытия фиксатора ручки некоторых щипцов должны быть перекрещены.
4) Обеспечьте правильное расположение, чтобы покрыть все необходимые поверхности. Прозрачная матрица прилегает к соседнему зубу, чтобы обеспечить наилучший контакт.
5) Проведите необходимое лечение зуба.
6) Снимите зажим с помощью щипцов для раббердама и ленты матрицы, затем снимите клин с помощью хлопковых щипцов или гемостатов.
7) Мы рекомендуем провести световое отверждение всех поверхностей в течение 20 секунд после удаления матрицы и зажима.
8) Снимите оттиск, отрегулируйте окклюзию и отполируйте реставрацию.

ПРИМЕЧАНИЕ: Многократное восстановление поверхности выполняется таким же образом, за исключением того, что для каждой восстанавливаемой межпроксимальной поверхности используются отдельные матрицы с установкой зажима.
- Ленты Omni-Matrix - одноразовые.
- Для подговки к повторной работе с зажимами Omni-Matrix см. Следующую таблицу:

Инструкции по очистке и стерилизации	
Первоначальное обслуживание при использовании	Никакой подготовки или очистки не требуется для первоначального использования продукта из упаковки Стерилизация требуется перед каждым использованием.
Подготовка перед очисткой	Протрите устройство марлей, пропитанной на 70% изопропиловым спиртом.
Очистка	Поместите устройство в ультразвуковой очиститель, добавив одно из перечисленных ниже моющих средств: Моющее средство / Время Очистки Henry Schein Моющее средство общего назначения или эквивалентный продукт / 2-10 мин.
Промывание	Промойте устройство теплой водой для удаления моющего средства в течение 1-2 минут.
Сушка	Протрите сухой тканью. Просушите воздухом в течение 30 минут.
Техническое обслуживание, проверка и тестирование	Визуально проверьте, что устройство не согнуто, не повреждено и не содержит мусора. При наличии мусора повторите процесс очистки.
Упаковка	Поместите выбранное устройство в утвержденную стерилизационную упаковку (ISO11407 & ISO11607).
Стерилизация	Поместите стерилизационную упаковку в автоклав, используя следующие настройки: Тип цикла / Минимальное время стерилизации / Минимальная температура стерилизации / Минимальное время сушки Форвакуумный цикл / 3 мин. / 132°C (270°F) / 20 мин. Не перегружайте стерилизатор.
Хранение	Храните устройство в стерилизованной упаковке до следующего использования. Храните вдали от солнечного света и влаги.
Дополнительная информация	Если стерилизационная упаковка имеет дефекты, повторите процесс стерилизации. Эта процедура была подтверждена независимой и аккредитованной лабораторией.

Хранение и утилизация
Утилизируйте отходы в соответствии с местными правилами, инструкциями и нормами.
Сообщите о любых серьезных инцидентах производителю и компетентному органу.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Omni-Matrix™ 섹셔날 KO

제품 설명
Omni-Matrix 섹셔날 시스템에는 네가지 크기의 스테인리스강 밴드와 한가지 크기의 리테이너 클램프가 있습니다. 수복재가 포함된 Class II 수복물에 사용될 수 있습니다. 특허를 받은 고유의 디자인은 여러 가지 이점을 제공합니다. 이 시스템에는 특수 겸자, 플라이어, 또는 수많은 크기 클램프가 필요하지 않습니다. 네가지 크기의 매트릭스 밴드와 한가지 크기의 리테이너 클램프가 있을 뿐입니다. 배치할 때는 표준 고무댐 겸자가 사용됩니다. 매트릭스와 클램프는 적절한 크기와 위치의 해부학적 접촉을 하도록 특별히 설계되었습니다. 클램프의 디자인과 크기는 여러 표면 및 수복물에 동시에 쌓거나(stack) 겹쳐서(shingle) 사용할 수 있습니다.
설명된 모든 제품에 대해, 사용 전에 모든 지침과 물질안전보건자료(SDS)정보를 주의 깊게 읽고 이해하십시오.

사용 방법 / 용도
Omni-Matrix 시스템은 수복 제품을 치아 준비물 내에 넣도록 설계된 의료 장치입니다.

금기사항
- 이 제품에 대해 밝혀진 금기사항이 없습니다.
- 경고: 이 제품은 암을 유발하는 것으로 캘리포니아주에 알려져 있는 [니켈]을 포함한 화학물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 내용은 www.p65Warnings.ca.gov를 참조하십시오.

경고 및 사전 주의사항
- 배치 슬롯은 고무댐 겸자를 위해 특별히 설계되었습니다.
- 다른 위치에서 겸자 위에 클램프를 배치하면 클램프를 충분히 넓게 열 수 없습니다.
- 매트릭스는 일회용으로 설계되었습니다 (즉, 환자당 1회 사용).
- 사용 후 클램프를 살균해야 합니다.
- 가능하면 고무 댐을 사용하는 것이 좋습니다. 그렇지 않을 경우, 섭취 또는 흡인을 방지하기 위해 치실로 클램프를 묶으십시오. 클램프 또는 매트릭스를 섭취하거나 흡입된 경우, 즉시 의료적 처치를 구하십시오.
- 영구적인 기형을 유발할 수 있으므로 클램프를 너무 많이 펼치지 마십시오.

단계별 지침
준비
1) 고무댐을 설치하고 치아를 준비합니다.
주: 적절한 매트릭스 삽입을 위해 치아간 접촉이 되지 않도록 확인하십시오.

사용
1) 적절한 매트릭스 크기를 선택합니다.
2) 치아간격에 윤곽선이 있는 매트릭스를 설치하고, 적절하게 선택한 웨지를 솜과 함께 설치합니다. 매트릭스의 볼록한 끝은 잇몸 가장자리를 향해야 합니다.
3) 제어를 위해 고무댐을 제자리에 설치하거나 클램프에 치실 테터를 부착한 채로, 배치 슬롯을 사용하여 고무댐 겸자로 클램프를 치아에 배치합니다. 일반적으로, 클램프의 고리는 근심을 향해 배치되지만, 필요한 경우, 원위 배치가 가능합니다.

주: 일부 겸자 설계에서는 리테이너를 적절히 열 수 있도록 핸들을 교차시켜야 합니다.
4) 준비의 모든 표면을 덮을 수 있도록 적절한 위치를 확보하십시오. 우수한 접촉을 보장하기 위해 인접 치아에 붙은 매트릭스에 광택을 내십시오.
5) 치아를 평소와 같이 복원합니다.
6) 고무댐 겸자와 매트릭스 밴드로 클램프를 제거한 다음, 면이나 지혈제로 웨지를 제거합니다.
7) 매트릭스와 클램프를 제거한 후 20초 동안 모든 표면을 광경화할 것을 권합니다.
8) 수복물의 윤곽을 잡고, 교합을 조정하고, 수복물의 광택을 냅니다.

주: 다수의 표면을 복원할 경우, 각 매트릭스에 대해 클램프를 배치(스택)하여 복원될 각 인접면에 개별 매트릭스를 사용하는 것을 제외하고는 동일한 방식으로 수행됩니다.

처리
- Omni-Matrix 밴드는 일회용입니다.
- Omni-Matrix의 재처리에 대해서는 다음 표를 참조하십시오.

세척 및 살균 처리 지침	
사용 시점에서의 첫 처리	패키지에서 처음 사용할 때는 준비나 세척이 필요하지 않습니다. 매번 사용할 때마다 살균이 필요합니다.
세척 전 준비	70% IPA에 담근 거즈로 기기를 닦아줍니다.
세척	아래 기재된 세제가 든 초음파 클리너에 넣습니다. 세제 / 세척 시간 Henry Schein 일반용도 클리너 또는 그에 준하는 제품. / 2-10분
헹굼	약 1-2분 동안 따뜻한 물로 기기를 헹궈서 세제를 제거합니다.
건조	거즈로 말립니다. 30분간 공기에서 건조합니다.
유지보수, 검사 및 시험	기기가 구부러지거나 손상을 입지 않았는지, 잔해물이 있지 않은지 육안으로 검사합니다. 잔해물이 있으면, 세척 절차를 반복합니다.
포장	선택한 기기를 승인받은 살균 포장(ISO11407 & ISO11607)에 넣습니다.
살균	다음의 설정을 사용하여 살균 포장을 가압증기멸균기에 넣습니다. 주기 종류 / 최소 살균 노출 시간 / 최소 살균 노출 온도 / 최소 건조 시간 예비 진공 / 3분 / 132°C / 270°F / 20분 살균기를 과부하로 사용하지 마십시오.
보관	사용 준비를 할 때까지 기기를 살균된 포장 안에 보관합니다. 직사광선과 습기를 피합니다.
추가 정보	살균 포장이 제대로 되지 않은 경우, 살균 절차를 반복합니다. 이 절차는 중립적인 인증 실험실에서의 검증을 거쳤습니다.

보관 및 처분
현지 규칙, 지침 및 규정에 따라 폐기물을 처분하십시오.

기타 정보
심각한 사고 발생 시 제조자와 관할기관에 신고하십시오.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Omni-Matrix™ 截面 ZH

产品描述
Omni-Matrix 截面系统包括四种规格的不锈钢带和一种规格的固定夹。它可以与任何修复材料一起用于 II 类修复体。独特的专利设计享有多个优势。该系统无需使用特种镊子、钳子及各式夹子。提供四种规格的基质带和一种规格的固定夹。放置操作选用标准的橡皮障镊子。基质和夹专门设计用于提供正确规格和位置的解剖触点。夹子的设计和规格允许叠放/覆盖，可与多种表面及修复体同时共用。
对于所描述的产品，使用前请仔细阅读并理解所有说明和 SDS 信息。

适用症/预期目的
Omni-Matrix 系统是一种医疗器械，旨在将修复产品限制在牙齿准备区内。

禁忌症
- 没有发现该产品的禁忌症。
- 警告：本品可使您暴露于据加利福尼亚州可导致癌症的化学品中，包括 [镍]。欲了解更多信息，请访问 www.p65Warnings.ca.gov

警告和注意事项
- 放置槽是专门为橡皮障镊子设计的。
- 将夹子置于镊子的任何其他位置将导致夹子无法充分张开。
- 基质设计为一次性使用（即每位患者一次性使用）。
- 应对用过的夹子进行消毒处理。
- 建议尽可能使用橡皮障。如否，用牙线拴住夹子，以防止吞咽或吸入。如果吞入或吸入了夹或基质，请立即就医。
- 请勿过度张开夹子，否则会导致永久变形。

分步说明
准备
1) 放置橡皮障，并进行牙齿准备。
注：确保近端接触断开，以正确插入基质。

使用
1) 选择适当的基质规格。
2) 将波状外形基质放置在近端空间中，并放置适当选择的带有棉布的楔块。基质的凸边应朝向牙龈边缘。
3) 在橡皮障就位的情况下，或者在将牙线系绳连接到夹子上以进行控制的情况下，使用放置槽在具备橡皮障镊子的牙齿上放置并定位夹子（或多个夹子）。通常，夹子的环将朝着内侧放置，但是，如必要，可以向远侧放置。

注：一些镊子设计要求手柄交叉以促进固定器的充分打开。
4) 确保正确定位以覆盖准备区的所有腔表面。对相邻牙齿打磨抛光基质，以确保完美接触。
5) 依常进行牙齿修复。
6) 用橡皮障镊子和基质带取出夹，然后用夹棉镊子或止血钳取出楔块。
7) 我们建议在取出基质和夹后光固化所有表面 20 秒。
8) 形成轮廓，调节咬合并抛光修复体。

注：多个表面修复体以相同的方式完成，不同的是，对于每个要修复的近牙间表面使用单独的基质，并为每个基质放置（堆叠）夹。

处理
- Omni-Matrix 带是一次性使用产品。
- 有关 Omni-Matrix 夹的再处理，请参见下表：

清洁和灭菌处理说明	
使用时初步处理	开箱初次使用无需准备或清洁。 每次使用前都需要灭菌。
清洁前准备	用 70% IPA 浸湿的纱布擦拭设备。
清洁	将设备放入使用下列洗涤剂的超声波清洁器中： 洗涤剂 / 清洁时间 Henry Schein 通用清洁器或同等产品。 / 2-10 分钟
漂洗	用温水漂洗设备 1-2 分钟，以去除洗涤剂。
干燥	用纱布擦干。 风干 30 分钟。
维护、检查和测试	目视检查设备，确保其未弯曲或受到损坏且无尘。如果有尘埃，则重复执行清洁过程。
包装	将选定的设备放入经批准的灭菌包装（ISO11407 和 ISO11607）中。
灭菌	将灭菌包装放入高压灭菌器中，使用以下设置： 循环类型 / 最短灭菌暴露时间 / 最低灭菌暴露温度 / 最短干燥时间 预抽真空 / 3 分钟 / 132°C /270°F / 20 分钟 不要使灭菌器过载。
储存	不使用时将设备存放在灭菌包装中。 避免阳光和潮湿。
其他信息	如果灭菌包装受损，请重复执行灭菌过程。 该程序由独立且经认可的实验室验证。

储存和处置
根据当地规则、准则和法规处置废弃物。

其他信息
向制造商和主管部门报告任何严重事故。
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Omni-Matrix™セクション JA

製品の説明
Omni-Matrixセクションシステムには、4サイズのステンレススチールバンドと1サイズのリテーナークランプが含まれています。任意の修復材料を使用したクラスII修復に使用できます。特許取得済みのユニークなデザインには、いくつかの利点があります。このシステムでは、特別な鉗子、ペンチ、または多数のサイズのクランプは必要ありません。4つのサイズのマトリックスバンドと1つのサイズの固定クランプのみがあります。配置の際には標準的なラバーダム鉗子を使用します。マトリックスとクランプは、適切なサイズと場所で解剖学的に接触するよう特別に設計されています。クランプの設計とサイズにより、クランプを積み重ねたり、そろえたりして、複数の表面と修復物を同時に使用できます。
記載されているあらゆる製品について、ご使用前に指示とSDS情報をすべてよく読み、理解してください。

適応/適用
Omni-Matrixシステムは、歯成形内に修復製品を閉じ込めるよう設計された医療機器です。

禁忌
- この製品では禁忌は確認されていません。
- 警告：この製品では、癌を引き起こすことがカリフォルニア州で知られている[ニッケル]などの化学物質に暴露される可能性があります。詳細についてはwww.p65Warnings.ca.govを参照してください

警告および注意事項
- 配置スロットは特にラバーダム鉗子用に設計されています。
- 他の場所にある鉗子にクランプを配置すると、クランプを十分に開けなくなります。
- マトリックスは、使い捨て（つまり、患者ごとに1回使用）になるように設計されています。
- クランプは使用後に滅菌する必要があります。
- 可能な限りラバーダムを使用するようお勧めします。そうでない場合は、フロスでクランプをつなぎとめ、摂取や誤嚥を防いでください。クランプまたはマトリックスを摂取または吸引した場合は、直ちに医師の診察を受けてください。
- クランプを広げすぎないでください。永久的な変形の原因になります。

各段階の手順
準備
1) ラバーダムを配置し、歯を準備します。
注：適切にマトリックスを挿入するために、隣接歯間接触がないことを確認してください。

使用
1) 適切なマトリックスのサイズを選択します。
2) 隣接するスペースに輪郭マトリックスを配置し、綿で適切に選択されたウェッジを配置します。マトリックスの凸状エッジは、歯肉縁に向かっている必要があります。
3) ラバーダムを配置した状態、または制御用のクランプにデンタルフロステザーを取り付けた状態で、配置スロットを使用し、ラバーダム鉗子で歯にクランプを配置します。通常、クランプのループは近心に向かって配置されますが、必要に応じて遠位に配置できます。

注意：一部の鉗子の設計では、保持具を十分に開くため、ハンドルを交差させる必要があります。
4) 歯成形のすべての窩洞面を覆うよう適切に配置されていることを確認してください。良好に接触するよう、隣接する歯に対するマトリックスを磨きます。
5) 通常どおり歯を修復します。
6) ラバーダム鉗子とマトリックスバンドでクランプを取り外し、次に綿鉗子または止血剤でウェッジを取り外します。
7) マトリックスとクランプを取り外した後、すべての表面を20秒間光硬化させることをお勧めします。
8) 修復物に輪郭をつけ、咬合を調整して研磨します。

注意：複数の表面修復は同じ方法で行われますが、修復する各隣接歯間表面で別々のマトリックスを使用し、各マトリックスにクランプを配置（スタック）します。

処理
- Omni-Matrixバンドは使い捨てです。
- Omni-Matrixクランプの再処理については、次の表を参照してください。

クリーニングおよび殺菌処理方法	
使用時の初回治療	パッケージから出して最初に使用する際、準備やクリーニングは必要ありません。 毎回、使用する前に殺菌する必要があります。
クリーニング前の準備	70% IPAに浸したガーゼで装置を拭いてください。
クリーニング	下記の洗剤を入れた超音波クリーナーを使用してください。 洗剤 / クリーニング時間 Henry Schein汎用クリーナーまたは同等の製品。 / 2〜10分間
すすぎ	洗剤を取り除くため、お湯で1〜2分間すすいでください。
乾燥	ガーゼで乾かします。 30分間、空気乾燥させます。
メンテナンス、点検、テスト	目視で点検し、装置が曲がったり損傷しておらず、破片がないことを確認します。破片がある場合は、クリーニングプロセスを繰り返します。
包装	特定の装置を認定殺菌パッケージに入れてください（ISO11407およびISO11607）。
殺菌	以下の設定を使い、殺菌パッケージをオートクレーブに入れます。 サイクルのタイプ / 最低殺菌暴露時間 / 最低殺菌暴露温度 / 最低乾燥時間 プレ真空 / 3分間 / 132°C /270°F / 20分間 殺菌機には詰め込みすぎないでください。
保管	装置は使用準備ができるまで殺菌パッケージに入れたままにしてください。 日光や湿度にさらさないようにしてください。
追加情報	殺菌パッケージに異常がある場合は殺菌プロセスを繰り返してください。 この手順は独立した認定試験所で検証されています。

保管と廃棄
各地の規則、ガイドライン、および規制に従って廃棄物を処理してください。

その他の情報
重大な問題が発生した場合は、製造元および所管官庁に報告してください。
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

ส่วน Omni-Matrix™ TH

รายละเอียดผลิตภัณฑ์
ระบบส่วน Omni-Matrix ประกอบด้วยแถบสเตนเลสสตีลสี่ขนาดและตัวยึดขนาดเดียว สามารถใช้สำหรับการบูรณะ Class II ด้วยวัสดุบูรณะใด ๆ การออกแบบที่ได้รับการจดสิทธิบัตรที่เป็นเอกลักษณ์นั้นให้ประโยชน์หลายประการ ไม่จำเป็นต้องใช้คีมคีบ, คีมหรือคีมหนีบขนาดพิเศษสำหรับระบบนี้ มีแถบเมทริกซ์สี่ขนาดและตัวยึดขนาดเดียว คีมคีบแผ่นยางอนามัยมาตรฐานใช้สำหรับการใส่ เมทริกซ์และแคลมป์ได้รับการออกแบบมาเป็นพิเศษเพื่อให้สัมผัสทางกายวิภาคของขนาดและตำแหน่งที่เหมาะสม การออกแบบและขนาดของแคลมป์ช่วยให้สามารถวางซ้อน/เหลื่อมกันได้ อนุญาตให้ใช้กับพื้นผิวหลายและการบูรณะในเวลาเดียวกัน
สำหรับผลิตภัณฑ์ทั้งหมดที่อธิบายให้อ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำและข้อมูล SDS ทั้งหมดก่อนใช้งาน

ข้อบ่งชี้ในการใช้งาน / วัตถุประสงค์ที่ตั้งใจไว้
ระบบ Omni-Matrix เป็นอุปกรณ์ทางการแพทย์ที่ออกแบบมาเพื่อจำกัดผลิตภัณฑ์บูรณะภายในการเตรียมฟัน

ข้อห้าม
- ไม่มีการระบุข้อห้ามสำหรับผลิตภัณฑ์นี้
- คำเตือน: ผลิตภัณฑ์นี้อาจทำให้คุณได้รับสารเคมีรวมถึง [นิกเกิล] ซึ่งเป็นที่รู้จักในรัฐแคลิฟอร์เนียว่าเป็นสาเหตุของโรคมะเร็ง สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมไปที่ www.p65Warnings.ca.gov

คำเตือนและข้อควรระวัง
- ช่องตำแหน่งได้รับการออกแบบมาโดยเฉพาะสำหรับคีมยาง
- ตำแหน่งของแคลมป์บนคีมในตำแหน่งอื่น ๆ จะส่งผลให้ไม่สามารถเปิดแคลมป์ได้กว้างพอ
- เมทริกซ์ได้รับการออกแบบมาให้ใช้แล้วทิ้ง (เช่น หนึ่งครั้งต่อผู้ใช้)
- ควรนำคีมหนีบไปฆ่าเชื้อหลังจากใช้งาน
- เราแนะนำให้ใช้แผ่นยางอนามัยทุกครั้งที่ทำได้ หากไม่, มัดแคลมป์กับไหมขัดฟันเพื่อป้องกันการกลืนหรือการสำลัก หากแคลมป์หรือแมทริกซ์ถูกกลืนหรือสำลักให้ไปพบแพทย์ทันที
- อย่ากางคลิปออกมากเกินไปเพราะจะทำให้เกิดการเสียรูปถาวร

คำแนะนำเกี่ยวกับขั้นตอน
การจัดเตรียม
1) วางแผ่นยางอนามัยยางและเตรียมฟัน
หมายเหตุ: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าการสัมผัสของช่องระหว่างคอฟันมีพอสำหรับการแทรกเมทริกซ์ที่เหมาะสม

การใช้
1) เลือกขนาดเมทริกซ์ที่เหมาะสม
2) วางเมทริกซ์โค้งในพื้นที่ว่างของช่องระหว่างคอฟันและวางลิ่มที่เลือกอย่างเหมาะสมด้วยผ้า ขอบนูนของเมทริกซ์ควรไปทางขอบเหงือก
3) เมื่อติดตั้งแผ่นยางอนามัยหรือใช้ไหมขัดฟันมัดติดกับแคลมป์เพื่อควบคุม, การใส่และยึดตำแหน่งหรือยึดกับฟันด้วยคีมยางอนามัยโดยใช้ช่องการใส่ โดยทั่วไปแล้วห่วงของแคลมป์จะถูกวางไว้ที่ตำแหน่งใกล้กลาง อย่างไรก็ตามสามารถวางตำแหน่งที่ส่วนปลายได้หากต้องการ

หมายเหตุ: การออกแบบคีมบางประเภทต้องใช้มือจับเพื่อความสะดวกในการเปิดตัวยึดที่เพียงพอ
4) ตรวจสอบตำแหน่งที่เหมาะสมเพื่อให้ครอบคลุมพื้นผิวแผ่นโพรง ทั้งหมดของการเตรียมการ ขัดเมทริกซ์ของฟันที่อยู่ติดกันเพื่อการสัมผัสที่ดีเยี่ยม
5) คืนสภาพฟันตามปกติ
6) ถอดแคลมป์ด้วยคีมยางอนามัยและวงเมทริกซ์จากนั้นถอดลิ่มด้วยคีมคีบหรือคีมห้ามเลือด
7) ขอแนะนำให้ใช้แสงรักษาพื้นผิวทั้งหมดเป็นเวลา 20 วินาทีหลังจากเมทริกซ์และแคลมป์ถูกนำออก
8) แต่งค่ารูป, ปรับการบดเคี้ยวและขัดบูรณะการขึ้นเงา

หมายเหตุ: การบูรณะพื้นผิวหลายครั้งจะกระทำในลักษณะเดียวกันยกเว้นเมทริกซ์แยกจะใช้สำหรับพื้นผิวแต่ละช่องระหว่างคอฟันที่จะฟื้นสภาพโดยใช้แคลมป์ (สแต็ก) สำหรับแต่ละเมทริกซ์

การดำเนินการ
- Omni-Matrix Bands จะใช้งานเพียงครั้งเดียว
- สำหรับการปรับกระบวนการของ Omni-Matrix Clamps ดูตารางต่อไปนี้:

คำแนะนำขั้นตอนการทำความสะอาดและทำให้ปราศจากเชื้อ	
การรักษาครั้งแรกในเวลาที่ใช้	ไม่จำเป็นต้องมีการเตรียมการหรือทำความสะอาดสำหรับการใช้งานครั้งแรกนอกบรรจุภัณฑ์ ต้องฆ่าเชื้อก่อนใช้ทุกครั้ง
การเตรียมตัวก่อนทำความสะอาด	เช็ดอุปกรณ์ด้วยผ้าก๊อซที่ชุ่ม IPA 70%
การทำความสะอาด	วางอุปกรณ์ในเครื่องทำความสะอาดด้วยคลื่นเสียงโดยใช้น้ำยาซักฟอกที่อยู่ในรายการด้านล่างนี้: น้ำยาซักฟอก / เวลาในการทำความสะอาด น้ำยาทำความสะอาดเอนกประสงค์ Henry Schein หรือผลิตภัณฑ์ที่เทียบเท่า / 2-10 นาที
การล้าง	ล้างอุปกรณ์ด้วยน้ำอุ่นเพื่อชะล้างน้ำยาทำความสะอาด
การทำให้แห้ง	เช็ดให้แห้งด้วยผ้าก๊อซ ตากให้แห้งเป็นเวลา 30 นาที
การบำรุงรักษา การตรวจสอบและการทดสอบ	ตรวจสอบด้วยสายตาว่าอุปกรณ์นั้นไม่งอหรือเสียหายและปราศจากเศษ หากมีเศษสิ่งสกปรกอยู่ให้ทำความสะอาดซ้ำ
บรรจุภัณฑ์	วางอุปกรณ์ที่เลือกในบรรจุภัณฑ์สำหรับการทำให้ปราศจากเชื้อที่ได้รับการอนุมัติ (ISO11407 และ ISO11607)
การทำให้ปราศจากเชื้อ	วางบรรจุภัณฑ์สำหรับการทำให้ปราศจากเชื้อในหม้อนึ่งฆ่าเชื้อโดยตั้งค่าเครื่องดังต่อไปนี้: ประเภทการทำงาน / เวลาในการทำให้ปราศจากเชื้อ - ต่ำสุด / อุณหภูมิในการทำให้ปราศจากเชื้อ - ต่ำสุด / เวลาในการทำให้แห้ง - ต่ำสุด พรี-แวคคูม / 3 นาที / 132°C /270°F / 20 นาที ห้ามใส่อุปกรณ์ในหม้อนึ่งเยอะเกินไป
การจัดเก็บ	เก็บอุปกรณ์ในบรรจุภัณฑ์สำหรับอุปกรณ์ที่ทำให้ปราศจากเชื้อแล้วจนกว่าจะพร้อมใช้งาน เก็บให้พ้นแสงแดดและความชื้น
ข้อมูลเพิ่มเติม	หากบรรจุภัณฑ์ปราศจากเชื้อมีความเสี่ยงต่อการติดเชื้อ ให้ทำขั้นตอนการทำให้ปราศจากเชื้อซ้ำอีกครั้ง ขั้นตอนนี้ผ่านการตรวจสอบโดยห้องปฏิบัติการอิสระและได้รับการรับรอง

การจัดเก็บและการกำจัด
กำจัดของเสียตามกฎระเบียบ แนวทางและข้อบังคับของท้องถิ่น

ข้อมูลเบ็ดเตล็ด
รายงานเหตุการณ์ร้ายแรงใด ๆ ต่อผู้ผลิตและหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Omni-Matrix™ Seksiyon TR

Ürün Açıklaması
Omni-Matrix Seksiyon sisteminde dört farklı ebatta paslanmaz çelik bant ve bir tutucu klemp yer alır. Herhangi bir restoratif materyal ile Sınıf II restorasyonlarda kullanılabilir. Eşsiz patentli tasarımı pek çok fayda sunar. Bu sistem için özel penslere veya çok sayıda klemp kullanımına gerek yoktur. Sadece dört farklı ebatta matris bandı ve bir adet klemp bulunmaktadır. Yerleştirme için standart lastik örtü pensleri kullanılır. Matrisler ve klempler uygun boyutta ve konumda anatomik temas sağlamak için özel olarak tasarlanmıştır. Klemplerin tasarımı ve boyutu, aynı anda birden fazla yüzeyde ve restorasyonda istiflenerek/üst üste kullanılabilmelerini sağlar.
Açıklaması yapılan ürünleri kullanmadan önce bütün talimatları ve GBF'yi dikkatli bir şekilde okuyun ve anlayın.
Omni-Matrix Sistemi, restoratif ürünü diş hazırlık alanı içinde sınırlamak için tasarlanmış tıbbi bir üründür.

Kontrendikasyonlar
- Bu ürün için herhangi bir kontrendikasyon tanımlanmamıştır.
- UYARI: Bu ürün sizi Kaliforniya Eyaleti'nde kansere neden olduğu bilinen [Nikel] gibi kimyasallara maruz bırakabilir. Daha fazla bilgi için www.p65Warnings.ca.gov adresine gidin.

Uyarılar ve Önlemler
- Yerleşim yuvaları, lastik örtü pensleri için özel olarak tasarlanmıştır.
- Klempin pens üzerinde farklı bir yere yerleştirilmesi, yeterince açılamamasına neden olacaktır.
- Matrisler tek kullanımlık olarak tasarlanmıştır (yani her hasta için tek kullanım).
- Klempler kullanıldıktan sonra sterilize edilmelidir.
- Mümkün oldukça lastik örtü kullanmanızı öneririz. Mümkün değilse, yutulmasını veya soluk borusuna kaçmasını önlemek için klempi diş ipi ile bağlayın. Bir klemp veya matris yutulur veya soluk borusuna kaçarsa, derhal tıbbi yardım alın.
- Kalıcı deformasyona neden olacağından klempi gereğinden fazla açmayın.

Adım Adım Talimatlar
Hazırlık
1) Bir lastik örtü yerleştirin ve dişi hazırlayın.
NOT: düzgün matris yerleşimi için arayüz temasının kesildiğinden emin olun.

Kullanım
1) Uygun matris boyutunu seçin.
2) Konturlu matrisi arayüz boşluğuna yerleştirin ve uygun bir kamayı pamuk ile yerleştirin. Matrisin dışbükey kenarı gingival kenar boşluğuna doğru gelmelidir.
3) Lastik örtü yerleştirildikten veya kontrolü sağlamak amacıyla klempe diş ipi takıldıktan sonra lastik örtü penslerini ve yerleşim yuvalarını kullanarak klempi veya klempleri dişe yerleştirin ve konumlandırın. Genellikle, klempin orta kısmı mesiale doğru yerleştirilir ancak gerekirse distal olarak da yerleştirilebilir.

NOT: Bazı pens tasarımlarında, tutucuyu yeterince açabilmek için sapların üst üste gelmesi gerekir.
4) Hazırlanan dişin tüm boşluk yüzeylerini kaplamak için konumlandırmanın doğru şekilde yapıldığından emin olun. Mükemmel temas sağlamak için bitişik dişe dayalı duran matrisi cilalayın.
5) Dişin restorasyonunu her zamanki gibi yapın.
6) Lastik örtü pensi ve matris bandı ile klempi çıkarın, daha sonra pamuk pensi veya hemostatlarla kamayı çıkarın.
7) Matris ve klemp çıkarıldıktan sonra tüm yüzeylere 20 saniye boyunca ışıkla sertleştirme işlemi yapılmasını öneriyoruz.
8) Konturlayın, oklüzyonu ayarlayın ve restorasyonu cilalayın.

NOT: Birden fazla yüzeyin restorasyonu yine aynı şekilde yapılır, ancak restorasyonu yapılacak her bir arayüz için ayrı bir matris kullanılır ve her bir matrise bir klemp takılır (istiflenir).
- Omni-Matrix Bantlar tek kullanımlıktır.
- Omni-Matrix Klemplerinin yeniden işlemden geçirilmesi için aşağıdaki tabloya bakın:

Temizleme ve Sterilizasyon İşleminden Geçirme Talimatları	
Kullanım sırasında ilk işlem	Paketten çıkarıldıktan sonraki ilk kullanımda herhangi bir hazırlık veya temizlik gerekmez. Her kullanımdan önce sterilizasyon gerekir.
Temizlemeden önce hazırlık	Cihazı %70 IPA'ya batırılmış gazlı bezle silin.
Temizleme	Cihazı aşağıda belirtilen deterjanla birlikte ultrasonik temizleyiciye yerleştirin: Deterjan / Temizleme Süresi Henry Schein Genel Amaçlı Temizleyici veya muadili. / 2–10 dk
Durulama	Deterjanı gidermek için 1–2 dk boyunca cihazı ılık suyla durulayın.
Kurutma	Gazlı bezle kurutun. 30 dk kurumaya bırakın.
Bakım, inceleme ve test	Cihazda eğilme ve hasar olmadığını ve kalıntı kalmadığını doğrulamak için gözle inceleyin. Kalıntı varsa temizleme sürecini tekrar edin.
Ambalajlama	Seçtiğiniz cihazı onaylı bir sterilizasyon ambalajına (ISO11407 & ISO11607) yerleştirin.
Sterilizasyon	Aşağıdaki ayarları kullanarak sterilizasyon ambalajını otoklava yerleştirin: Döngü Tipi / Minimum Sterilizasyon Maruziyet Süresi / Minimum Sterilizasyon Maruziyet Sıcaklığı / Minimum Kurutma Süresi Ön Vakum / 3 dk / 132°C/270°F / 20 dk Sterilizasyon cihazını aşırı yüklemeyin.
Saklama	Kullanıma hazır olana kadar cihazı sterilize ambalajında saklayın. Güneş ışığı ve nemden uzak tutun.
Ek bilgi	Sterilizasyon ambalajı zarar görürse sterilizasyon sürecini tekrar edin. Bu prosedür, bağımsız ve akredite bir laboratuvar tarafından onaylanmıştır.

Saklama ve Bertaraf
Atıkları yerel kurallara, yönergelere ve düzenlemelere göre bertaraf edin.
Ciddi herhangi bir olay olması durumunda üreticiye ve yetkili makama bildirin.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

جهاز Omni-Matrix™ القِطاعي AR

وصف المنتج
يشتمل جهاز Omni-Matrix القِطاعي على أربعة أحجام من الأشرطة المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ ومشبك تثبيت بحجم واحد. ويمكن استخدامه لإجراء الترميم من الفئة الثانية مع أي مواد ترميمية. ويوفر التصميم الفريد من نوعه المسجَّل براءة اختراع العديد من الفوائد. وليست هناك حاجة إلى ملاقط أو كماشات أو مشابك خاصة مختلفة الأحجام لهذا الجهاز. وهناك ببساطة أربعة أحجام من أشرطة المساند ومشبك تثبيت بحجم واحد. ويتم استخدام ملاقط الحاجز المطاطي القياسية في التركيب. وقد تم تصميم المساند والمشابك خصيصًا لتوفير اتصال تشريحي بما يحقق الحجم والموقع المناسب. ويتيح تصميم وحجم المشبك إجراء الرص/ والإزاحة للسماح باستخدام الأسطح المتعددة وعمليات الترميم في نفس الوقت.
بالنسبة لجميع المنتجات المذكورة، يُرجى قراءة وفهم جميع التعليمات والمعلومات الواردة في صحيفة بيانات السلامة بعناية قبل الاستخدام.

دواعي الاستعمال/ الغرض المنشود
نظام Omni-Matrix هو جهاز طبي مصمم لحصر المنتج الترميمي أثناء تحضير السن.

موانع الاستعمال
- لم يتم تحديد موانع استعمال لهذا المنتج.
- تنبيه: يمكن أن يعرضك هذا المنتج لمواد كيميائية منها مادة [النيكل] المشهور في ولاية كاليفورنيا أنه يسبب السرطان. للحصول على مزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني www.p65Warnings.ca.gov

التحذيرات والاحتياطات
- تم تصميم فتحات التركيب خصيصًا لتلائم ملاقط الحاجز المطاطي.
- يؤدي وضع المشبك على الملقط في أي مكان آخر إلى عدم القدرة على فتح المشبك على نطاق واسع بما فيه الكفاية.
- تم تصميم المساند بحيث يمكن التخلص منها (تُستخدم مرة واحدة لكل مريض).
- يجب تعقيم المشابك بعد الاستخدام.
- نوصي باستخدام الحاجز المطاطي كلما أمكن ذلك. وإذا لم يكن الأمر ممكنًا، فاربط المشبك بخيط لمنع الابتلاع أو الشفط. وإذا تم ابتلاع المشبك أو المسند أو شفطه، فاطلب الرعاية الطبية على الفور.
- تجنب المبالغة في توسعة المشبك، لأنه يسبب تشوهًا دائمًا.

تعليمات خطوة بخطوة
التحضير
1) ضع حاجزًا مطاطيًا وقم بتحضير السن.
ملاحظة: تأكد من كسر الاتصال البيني لإدخال المسند بشكل صحيح.

الاستخدام
1) حدد حجم المسند المناسب.
2) ضع المسند مكيف الحواف في مساحة بينية وأدخل الوتد المحدد بشكل صحيح باستخدام القطن. يجب أن تكون الحافة المحدبة للمسند موجهة نحو حافة اللثة.
3) باستخدام الحاجز المطاطي المثبت في مكانه، أو باستخدام حبل خيط الأسنان المثبت بمشبك للتحكم، اضبط وضع المشبك أو المشابك على السن مع ملقط الحاجز المطاطي باستخدام فتحات التركيب. عادةً، سوف توضع حلقة المشبك نحو الخط الناصف الأمامي في قوس الأسنان. ومع ذلك، يمكن التركيب نحو آخر سن في كل ربعية من قوسي الأسنان إذا لزم الأمر.

ملاحظة: تتطلب بعض تصميمات الملاقط تقاطع المقابض لتسهيل فتح المثبت بشكل مناسب.
4) تأكد من إجراء الاستيضاع المناسب لتغطية جميع أسطح الحفرة السنية أثناء التحضير. قم بصقل المسند في مقابل الأسنان المجاورة لضمان الاتصال الجيد.
5) أعِد الأسنان إلى وضعها الطبيعي.
6) قم بفك المشبك باستخدام ملقط الحاجز المطاطي وشريط المسند، ثم قم بإزالة الوتد باستخدام ملقط القطن أو المرقأة.
7) نوصي بإجراء التصليب الضوئي لجميع الأسطح لمدة 20 ثانية بعد إزالة المسند والمشبك.
8) قم بتكييف وضبط الحواف الإطباقية وتلميع الترميم.

ملاحظة: تتم عمليات الترميم المتعددة للسطح بنفس الطريقة، باستثناء المساند المنفصلة التي تُستخدم في كل سطح متعدد الأوجه لترميمه مع وضع المشبك (مرصوصًا) لكل مصفوفة.

المعالجة
- نطاقات Omni-Matrix مخصصة للاستخدام الفردي
- لإعادة معالجة مشابك Omni-Matrix، انظر الجدول التالي:

تعليمات المعالجة بالتنظيف والتعقيم	
العلاج الأولي في وقت الاستخدام	لا يلزم إجراء تحضير أو تنظيف مع الاستخدام الأولي للعبوة. يلزم التعقيم قبل كل استخدام.
التحضير قبل التنظيف	امسح الجهاز بكحول إيزوبروبانول 70% مستخدمًا شاشًا منقوعًا.
التنظيف	يُرجى وضع الجهاز في جهاز تنظيف بالموجات فوق الصوتية وإضافة المنظف المدرج أدناه: لمنظف / وقت التنظيف منظف هنري شاين للأغراض العامة أو منتج مماثل. / 2-10 دقائق
الشطف	يُرجى شطف الجهاز بالماء الدافئ لمدة تتراوح ما بين دقيقة إلى دقيقتين لإزالة المنظف.
التجفيف	يُرجى التجفيف باستخدام قطعة قماش. يُرجى التجفيف بالهواء لمدة 30 دقيقة.
الصيانة والفحص والاختبار	تحقق بصريًا من أن الجهاز ليس منثنيًا أو تالفًا وأنه خالٍ من الحطام. وفي حالة وجود حطام، كرر عملية التنظيف.
التعبئة والتغليف	ضع الجهاز المحدد في عبوة التعقيم المعتمدة (بموجب المعيارين ISO11407 وISO11607).
التعقيم	ضع حزمة التعقيم في جهاز التعقيم واضبط الإعدادات على النحو التالي: نوع الدورة / أدنى وقت للتعرض للتعقيم / أدنى درجة حرارة للتعرض للتعقيم / أدنى وقت للتجفيف قبل التفريغ / 3 دقائق / 132 درجة مئوية/ 270 درجة فهرنهايت / 20 دقيقة تجنب تحميل جهاز التعقيم فوق بعضه البعض.
التخزين	يرجى حفظ الجهاز في عبوة معقمة حتى يصبح جاهزًا للاستخدام. يرجى حفظ الجهاز بعيدًا عن أشعة الشمس والرطوبة.
معلومات إضافية	في حال تعرض عبوة التعقيم للخطر، يرجى تكرار عملية التعقيم. تم التصديق على هذا الإجراء من قبل مختبر مستقل ومعتمد.

التخزين والتخلص
تخلص من النفايات وفقًا للقواعد والإرشادات واللوائح المحلية.

معلومات متنوعة
يتم الإبلاغ عن أي حادث خطير إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة.
www.ultradent.com / 1-800-552-5512 / 801-572-4200

Omni-Matrix™ Sectional

Manufactured by:
Ultradent Products, Inc.
505 West Ultradent Drive (10200 South)
South Jordan, Utah 84095 USA
Made In USA

EC REP Ultradent Products GmbH
Am Westhover Berg 30
51149 Cologne Germany

Australian Sponsor:
Ultradent Australia Pty Ltd
P.O. Box 111 Coogee, NSW 2034
1800 29 09 29 | www.ultradent.com.au

ULTRADENT PRODUCTS, INC.
800.552.5512 | ultradent.com

© 2020 Ultradent Products, Inc. All Rights Reserved. 56707AR10 022620

医疗器械注册证编号: 国食药监械(进)字2013第1062689号
产品标准编号: YZB/USA 2435-2013

REF LOT

134° C

EN - For professional use only / DE - Nur zur Anwendung durch den Zahnarzt / FR - Pour usage professionnel seulement / NL - Alleen voor professioneel gebruik / IT - Solo per uso professionale / ES - Solo para uso profesional / PT - Apenas para utilização profissional / SV - Endast för professionell användning / DA - Kun til professionel brug / FI - Vain ammattikäyttöön / EL - Για επαγγελματική χρήση μόνο / CS - Pouze pro odborné použití. / BG - Само за професионално ползване / HR - Samo za profesionalnu uporabu / ET - Ainult professionaalseks kasutuseks / HU - Kizárólag professzionális felhasználásra / GA - Le haghaidh úsáide gairmiúla amháin / LV - Tikai profesionālai lietošanai / LT - Tik profesionaliam naudojimui / MT - Għall-użu professjonali biss / RO - Numai pentru uz profesional / SK - Len na profesionálne použitie / SL - Samo za profesionalno uporabo / NO - Kun for profesjonell bruk / PL - Wyrób wyłącznie do użytku profesjonalnego. / RU - Только для профессионального использования / TR - Sadece profesyonel kullanım için / AR - للاستخدام من قِبل متخصصين فقط / TH - สำหรับการใช้งานระดับมืออาชีพเท่านั้น / KO - 전문가 전용 / ZH - 仅供专业人士使用 / JA - 専門家のみが使用できます

EN - Importer / DE - Importeur / FR - Importateur / NL - Importeur / IT - Importatore / ES - Importador / PT - Importador / SV - Importör / DA - Importør / FI - Maahantuoja / EL - Εισαγωγέας / CS - Dovozce / BG - Вносител / HR - Uvoznik / ET - Importija / HU - Importőr / LV - Importētājs / LT - Importuotojas / MT - Importatur / RO - Importator / SK - Dovozca / SL - Uvoznik / NO - Importør / PL - Importer / RU - Импортер / TR - İthalatçı / AR - المستورد / TH - ผู้นำเข้า / KO - 수입자 / ZH - 进口商 / JA - 輸入業者

MD

EN - Medical Device / DE - Medizinprodukt / FR - Dispositif médical / NL - Medisch instrument / IT - Dispositivo medico / ES - Dispositivo medico / PT - Dispositivo médico / SV - Medicinska naprava / DA - Medicinsk anordning / FI - Lääketieteellinen laite / EL - Ιατροτεχνολογικό προϊόν / CS - Lékařské zařízení / BG - Медицинско изделие / HR - Medicinski uredaj / ET - Meditsiiniseade / HU - Orvostechnikai eszköz / LV - Medicīniskā ierīce / LT - Medicinos prietaisas / MT - Apparat mediku / RO - Dispozitiv medical / SK - Lekársky prístroj / SL - Medicinska naprava / NO - Medisinsk enhet / PL - Wyrób medyczny / RU - Медицинское Изделие / TR - Tıbbi Cihaz / AR - جهاز طبي / TH - อุปกรณ์ทางการแพทย์ / KO - 의료 기기 / ZH - 医疗器械 / JA - 医療機器